

EDICIÓN BILINGÜE
BILINGUAL EDITION

EXPORTAR

ECONOMIA, NEGOCIOS & TURISMO

Año XIV - N° 71 - Edición Internacional

XIV - N° 71 - International Edition

MINERÍA EN LA CUMBRE

Oportunidad para todos

MISING AT THE SUMMIT

Opportunity everyone



- Salvaguardas: Oído a las advertencias
- Responsabilidad en cadena
- Esterilización de moscas
- Safeguards: Alert to warnings
- Chain responsibility
- Flies sterilization

Bolivia USS 4.00 Colombia USS 4.00 Chile USS 4.00 Ecuador USS 4.00 Venezuela USS 4.00 Perú S/ 12.00

A través de Internet es
**más fácil,
más rápido
y más cómodo**

Ahora sus Recibos por
Honorarios son
ELECTRÓNICOS



Ingrese a SUNAT Virtual (www.sunat.gob.pe)
y conozca esta nueva forma de emitir
sus Recibos por Honorarios.

 **SUNAT**
SUPERINTENDENCIA NACIONAL DE ADMINISTRACION TRIBUTARIA



Nuestro objetivo: Su entera satisfacción



Servicio Postal Diferenciado

- ☑ Mensajería local
- ☑ Courier nacional
- ☑ Courier internacional
- ☑ Seguro empresarial
- ☑ Base de datos
- ☑ Servicio de logística
- ☑ Servicio puerta a puerta
- ☑ Servicio de telecompras
- ☑ Envío con pago en destino
- ☑ Consultoría y marketing directo
- ☑ Asesoría postal permanente
- ☑ Retorno de cargos digitalizados



Te impulsamos a lograr tus proyectos...

¡GRATIS!

El reparto de tu publicidad
(volante y/o publicidad)
a donde envíes tu
correspondencia a
NIVEL NACIONAL



Av. Arenales 1093, Santa Beatriz, Lima 1, Perú

Telf: (51-1) 472-0403 / 471-6450

E mail: gcomercial@macropost.com / gventas@macropost.com

www.macropost.com.pe

Director / Director

Julio César Llaque Moreno

Editor Periodístico / Journalistic Editor

Javier Gutierrez Caballero

Redactores / Editorial Staff

José Alva
Renato Manrique
Bertha Ochoa
César Ochoa
Saúl Palomino
Liliana Ubidia
Karla Velezmore

Diseño y Diagramación / Design and Diagramming

Percy Escapa

Fotografía / Photography

Alex Ramón
Segundo Santa Cruz
José Vilca
PromPerú

Corrección / Editing

Ursula Velezmore

Traducción / Translation

Claudia Zegarra
Renato Manrique

**Gerente de Publicidad y RR.PP. /
Publicity and Public Relations Manager**

Genoveva Llaque Moreno

Ejecutivos de Publicidad / Publicity Executives

Ana González
Flor Núñez del Arco
Bertha Ochoa
Romina Villanueva

**Gerente de Ventas y Suscripciones /
Sales and Subscriptions Manager**

María Teresa Llaque de Villanueva

**Corresponsales en el Exterior /
Foreign Correspondents**

Bélgica/Belgium: Julio Cabrera
Canadá/Canada: Gloria Torres
Chile: Julio Rojas V.

Oficina Editorial / Editorial Office

Av. Pío XII 243, Of. 201
Urb. Maranga - San Miguel
Telefax: (51-1) 464-4396
Publicidad / Publicity: (51-1) 561-2846
E-mail: exportar@exportar.com.pe
www.exportar.com.pe
Lima 32 - Perú

SUMARIO / SUMMARY



Aprendan a escuchar

Learning to listen

SNI, demanda al Gobierno y a los políticos mayor atención y "más goles"

SNI requests the government and politicians for more consideration and "more goals"

8



12



Responsabilidad en cadena

Chain responsibility

Hoteles aún tienen un gran reto por asumir: la RS
Hotels still have a great challenge to face: SR



Inversión social

Social investment

Urge que el PMSP acelere la ejecución de sus fondos

Urges that the PMSP accelerates the implementation of its funds

16



18



Mercado servido

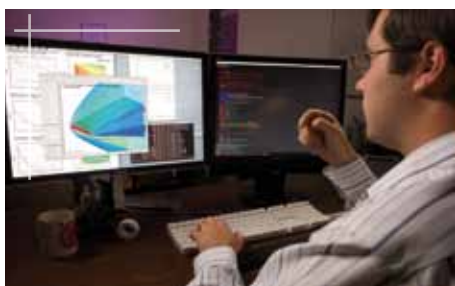
Market served

Canadá y Singapur le abren las puertas al Perú

Canada and Singapore open the doors to Peru



Informe especial / Special Report



Soluciones en red

Network Solutions

Industria del software demanda medidas para impulsar el sector

Software industry request for measures to promote the sector

48



56



Clima de espera

Awaiting environment

Proyectos de desarrollo limpio marchan a paso lento

Clean development projects run slowly

52



Esterilización de moscas

Flies Sterilization

La tecnología aplicada al combate de temida plaga rinde sus frutos

Technology applied to the struggle this feared plague shows its results

Puerto de cola

Ya es una realidad la concesión del puerto de Paita, uno de los más importantes del país y el llamado a ser la puerta de salida al exterior de todos los productos exportables que circulen por la Carretera Interoceánica Norte (IIR-SA Norte). No es para menos: Paita forma parte de un eje multimodal y la inversión que realice Terminales Portuarios Euroandinos (TPE), la empresa concesionaria, sin duda tendrá un gran impacto económico no solo en el desarrollo la región sino del país en general.

No obstante, los entretelones para el proceso de concesión han desatado la polémica. Para unos, la modernización del puerto creará nuevas oportunidades laborales y dinamizará la economía. Para otros, hubo tales irregularidades en el proceso que hasta se ha propuesto una comisión investigadora en el Parlamento. Por lo pronto, el consorcio APM Terminals, una de las tres empresas participantes del concurso, cuestionó la actitud de ProInversión hacia la empresa ganadora de la concesión mientras que la congresista Marisol Espinoza anunció que denunciará penalmente a la directora ejecutiva de ProInversión, Cayetana Aljovín. En el otro frente, el ministro de Transportes y Comunicaciones, Enrique Cornejo manifestó que todas estas críticas obedecen a una posición ideológica. El tiempo dirá.

Maderas con altibajos

Según un estudio de PERUCÁMARAS, las exportaciones de madera procedentes de los departamentos de la selva a los diversos mercados interna-

cionales registraron un comportamiento negativo en el primer semestre del año: cayeron en 54%. Como una forma de contrarrestar el momento difícil de la industria maderera, la Cámara de Comercio de Loreto plantea la construcción de casas de madera.

Pero no todo son malas noticias en el sector: la microempresa peruana Metalsur de Arequipa estableció una alianza con la empresa Arte Moderna (Brasil) para exportar muebles a Sudamérica, teniendo como base una planta que se ubicará en Arequipa. Desde allí se proveerá a todo el mercado peruano, y en un plazo de dos años se exportará a Chile, Bolivia y Ecuador muebles elaborados con materia prima peruana y tecnología brasileña. La inversión prevista para una primera etapa es de US\$ 4 millones.

Metalsur, dedicada a la fabricación de muebles metálicos, decidió incursionar en los trabajos con madera, melamine y otros materiales, a partir de su exitosa participación durante la reciente Cumbre de Pyme del Foro APEC 2009 realizado en Lima.





Sardina Peruana

En nuestra edición 68, en esta misma sección, dimos cuenta de la propuesta de ADEX para que la anchoveta sea conocida como sardina peruana ya que en el inconciente colectivo la anchoveta era sinónimo de harina de pescado, y la harina de pescado es un alimento para animales. La propuesta ha sido acogida por el ministerio de la Producción, como parte de una campaña para posicionarla con esa denominación en los mercados internacionales.

Esta especie no sólo presenta bajo costo sino es rico en Omega 3, proteínas, calcio y con ella se pueden preparar platos tan variados como el seviche de sardina, causa, albóndiga, pizzas, entre otras. Las principales empresas exportadoras de la sardina peruana son Hayduk, Austral y Tasa, que en la actualidad tienen una conducta de reconversión en sus plantas pues visualizaron el potencial de la sardina, no solo para exportarla como harina de pescado, sino dándole mayor valor agregado, para el consumo humano directo. El año pasado la sardina peruana con valor agregado se exportó por US\$ 17.5 millones el año pasado y los principales destinos fueron Asia, América y Europa.

Tu mejor elección en Equipos y Herramientas para Geología...

Geo Minex

Equipo de Medición, Carpetas, Maletines, Máquinas, Equipos de Cálculo, Ropa Industrial

Estwing SAUNDERS VEGA N. SAUNDERS P. POWER CYCLES LTD. G-THRU

Jr. Santa Ana 215 Of. 402, San Miguel - Lima 32
 Telefax: (51-1) 460-8579
 www.geominexsac.com / ventas@geominexsac.com

Tierrasur

CENTRO DE CONVENCIONES
HOTEL

Lo Moderno y lo Colonial en un solo Hotel

Habitaciones al fombitradas con baño privado, agua caliente, TV por cable, teléfono, internet, Room service las 24 horas, 3 salones de conferencias desde 80 hasta 250 personas, restaurant.

A sólo 3 cuadras de la Plaza de Armas

Consuelo 210, Arequipa - Perú • Tel.: (51-54) 227132
 Fax: (51-54) 286584 • E-mail: info@tierrasur.com
 www.tierrasur.com

Frutas argentinas

Argentina es el primer exportador mundial de limones y quiere seguir conservando ese lugar, a pesar de la crisis mundial, los bajos precios que tienen esos cítricos en Europa por la sobreoferta y la contracción del mercado ruso. Ello explica la entusiasta participación de 10 empresas argentinas en la feria Asia Fruit Logistica, la plataforma asiática para exportadores e importadores de fruta que se desarrolló a principios de setiembre en el Centro de Convenciones y Exhibiciones de Hong Kong.

En esta feria, también, participaron el Proyecto de Promoción de las Exportaciones de Agroalimentos Argentinos (PROARGEX), el Instituto de Desarrollo Productivo de Tucumán (IDEP), la Asociación Tucumana de Citrus (ATC) y las empresas citricolas Citrusvil, Veracruz y Latin Trade.

En los últimos cuatro años, las exportaciones de limón de Argentina oscilaron entre 600 y 680 mil toneladas, y su



éxito residió en la muy buena relación precio-calidad de la oferta argentina. Además, este país es el primer exportador mundial de peras, el quinto de manzanas (primero en contraestación), el quinto en ciruelas, el sexto en mandarinas y el séptimo en uvas.

Sabores de Chile

En 1974, Chile no tenía más de 200 empresas exportadoras, sus productos de exportación eran 500; y sus mercados internacionales, 60. En ese entonces, sus ventas al exterior llegaban a los

US\$2 000 millones. Hoy, 35 años después, el panorama es muy distinto: tiene 8 240 empresas que exportan unos 5 200 productos a más de 185 mercados por más de US\$60 000 millones.

¿El secreto del éxito? El Instituto de Promoción de Exportaciones de Chile (ProChile), cuya creación no solo ayudó a abrir nuevos destinos para los productos chilenos, también, fortaleció la exportación de productos no tradicionales, aquellos que tienen alto valor agregado y generan empleo masivo.

Pero como la idea no es quedarse anclados en el tiempo, por más que las fórmulas funcionen, ProChile explora nuevas posibilidades. Es así, que recientemente realizó “Sabores de Chile”, una herramienta eficaz para promocionar y posicionar a este país sureño como potencia alimentaria y como un proveedor confiable de alimentos y bebidas de excelente calidad. En lo que va del año, “Sabores de Chile” estuvo presente en Milán, Moscú, Dubai, Nueva Delhi y Sao Paulo.

Feria Boliviana

Una de las novedades de la ronda de negocios que se realizará en Bolivia, en paralelo a la Feria Internacional de Santa Cruz (Expocruz), es la participa-





ción, por primera vez, de importantes empresas de Cuba, Rusia y Turquía; mientras que China vuelve a la feria luego de una década. Hasta el momento han confirmado su participación 815 empresas, casi 50 más que en 2008. La meta es superar los US\$120 millones negociados el año pasado.

En la rueda de negocios, que se realizará entre el 21 y 23 de setiembre, también, participarán representantes de Argentina, Brasil, Chile, Perú, Uruguay, Paraguay, Francia, Holanda, España y Alemania, entre otros, además de una centena de pequeñas y medianas empresas (pyme) bolivianas que buscarán mercados para alimentos y textiles pro-

ducidos en el país.

Bolivia llega a esta cita en una muy buena posición. Así, por ejemplo, sus exportaciones del área de biocomercio se triplicaron entre 2003 y 2008, con un crecimiento anual de 20%, según un estudio del Instituto Boliviano de Comercio Exterior (IBCE). Las ventas al exterior de productos con certificados de manejo ambiental y social responsable pasaron de US\$43 millones en 2003 a US\$110 millones en 2008. Su oferta exportable en este sector se compone de más de 50 productos, entre ellos la castaña, la quinua, el palmito, el cacao y la carne y cuero de lagarto.

Incentivo Informático

Hasta fin de año, las empresas del sector informático brasileño economizarán unos US\$70 millones como resultado de la reducción de impuestos a los exportadores. La ley redujo el aporte obligatorio al seguro social de las empresas exportadoras de tecnología de la información del 20% al 10% del valor de los salarios. Con esta medida, la mano de obra en el sector, que representaba entre el 70% y el 80% de los gastos, será ahora del 60%, explicó la Asociación Brasileña de Empresas de Tecnología de la Información y de la Comunicación (Brasscom).

Los grandes beneficiados con esta reducción son las empresas que prestan servicios de análisis y desarrollo de sistemas, programación, procesamiento de datos, elaboración de programas de computadoras (entre ellos los juegos electrónicos) y licencias o cesión de derechos de uso. También incluye a las empresas de asesoría y consultoría en informática, soporte técnico, instalación, configuración y mantenimiento de programas, bancos de datos y a las dedicadas al desarrollo de páginas de Internet, así como a las de servicio de atención telefónica a clientes.





Pedro Olaechea, del SNI: "Con la no aplicación de salvaguardas a los hilos hindúes pierde todo el Perú"

Pedro Olaechea, del SNI: "Con la no aplicación de salvaguardas a los hilos hindúes pierde todo el Perú"



Aprendan a escuchar

Learning to listen

Pedro Olaechea, presidente de la SNI, demanda al Gobierno y a los políticos mayor atención y “más goles”

Pedro Olaechea, president of the SNI, requests the government and politicians for more consideration and “more goals”

En lo que va de su gestión, ¿qué ha sido lo más difícil de afrontar?

Organizarme y promover una participación integral de los asociados en las actividades del gremio.

Pensé que me iba a decir las salvaguardas...

Ese es un tema preocupante. Es el efecto dominó de una situación mal percibida, como lo fue en su momento la no aplicación de salvaguardas a las confecciones. Los gremios somos los que casi siempre alertamos sobre estos problemas; pero, lamentablemente, muchos políticos nos toman como aves de mal agüero.

En este caso particular, ¿cuál es la advertencia?

Se está deteriorando una cadena de valor que genera 600 mil empleos. Y es que tan importante es la hilandería como la tejeduría, la confección, la producción de algodón. Se está despreciando toda esta cadena de valor por formulismos o preconcepciones teóricas.

Con esta medida, ¿quién gana?

Yo creo que está perdiendo el Perú en su conjunto. ¿Quién va a ser el ganador en el futuro? No se sabe, podrían ser los hindúes, los pakistaníes, los egipcios, no lo sé. Pero, definitivamente, los peruanos no son los que van a ganar. En todo caso, pueden ser las empresas hilanderas que tienen equipos importados de última generación. Al final, los propios confeccionistas que hoy ven una tabla de salvación en esta medida volverán a ser atacados y, poco a poco, nos convertiremos en importadores netos de algodón. Ni siquiera de prendas

de algodón, de algodón nomás.

Las otras tareas

¿Cuál es la otra agenda de la SNI?

Para nosotros, un tema muy importante y muy delicado es el de las pyme. A partir de mi experiencia al frente de un Centro de Innovación Tecnológica, veo que se puede hacer muchísimo. Por ejemplo, mejorar la situación del pequeño artesano que hoy tiene un alto componente de mano de obra, que al mismo tiempo es poco calificada, amén de que cuenta con un muy bajo componente de capital. Mediante convenios con distintas instituciones podemos ayudarlos.

En el APEC 2008, en Chiclayo, se realizó la cumbre de las pyme. ¿Cuánto se ha avanzado desde entonces?

El evento fue más declaración de principios, mucho interés en programas marco. En realidad, no hay nada nuevo en el horizonte: no hay créditos especiales, no hay legislación tributaria distinta. Muchos de los participantes vieron a esta cumbre como una oportunidad para hacer negocios y compartir experiencias. Es el caso del millonario chino Jack Ma, dueño del portal Alibaba.com.

Y a nivel macroeconómico, ¿cuál es su percepción?

Nosotros, al igual que Adex y la Cámara de Comercio de Lima, estamos siempre atentos al aspecto macro del desarrollo industrial. Así, en su debido momento advertimos que venía la recesión; pero esa es una noticia que a los políticos no les gusta escuchar. Hoy hasta el presidente de la República dice que el programa anticíclico no ha fun-

cionado. Se esperaba un crecimiento de 3% o 4%; pero la economía se ha derretido.

Ya han entrado en vigencia varios TLC. ¿Qué evaluación puede hacer?

Ha sido magnífico porque no creo que el Perú tenga la capacidad de adquirir todo lo que produce. Sino, cada uno de nosotros tendría que comprar 20 camisetitas para que las empresas sigan funcionando. Igual no podemos consumir toda la uva, el pimiento piquillo, o los zapatos que producimos. Por eso, los TLC son importantísimos. Lo que tenemos que hacer poco a poco es homogeneizar y homologar nuestro marco legal y nuestras eficiencias, que es donde estamos patéticamente atrasados.

¿Todo eso obedece a una política gubernamental? ¿O a una iniciativa del sector privado?

Yo creo que hay una política real gubernamental interesada en que mejoren los puertos, las carreteras, la electricidad, etc. Pero como en el fútbol: no hay goles. Se dice “vamos hacer esto”. Y nada. “Vamos a hacer lo otro”. Sí, pero de acá a cinco años. ¿Te das cuenta? ¡No hay goles! Del programa de compras del Estado, ¿cuánto se ha ejecutado? Casi nada ¿Y qué es de los presidentes regionales? ¿Cuánta plata tienen ellos?

El empresario genera riqueza. ¿Quién debe distribuirla?

Te respondo con otra pregunta: Por primera vez en mis 55 años veo que el Estado tiene plata, ¿y quién la está redistribuyendo? No lo sé; pero resulta que, poco a poco, nosotros tenemos que encargarnos, por ejemplo, del agua, de la



comunidad, de las escuelas, de la educación. ¿Acaso esos no eran los bienes comunes por los que el Estado me pide impuestos? ¿Para qué está el Estado?

As far as your management goes, what is the most difficult thing you have faced?

To organize myself and promote a comprehensive participation of the associates within the activities of the union.

I thought you were going to say the safeguards...

That is a topic to be concerned. It is the domino effect of a wrongly perceived situation, like the earlier non-application of safeguards to dressmaking. The unions are who almost always alert about these problems; but, unfortunately, many politicians take us as bad omen persons.

In this particular case, what is the

warning?

A value chain which generates 600 thousand jobs is deteriorating. And the spinning sector is just as important as weaving, dressmaking and cotton production. All this value chain is giving away due to formalities or theoretical preconceptions.

Are there economic groups interested in all of this?

Things will be revealing at their own time. When the industries start to fall, when the problems within the agro sector begin, when the chain begins to disarticulate, then we will see who the heirs of this situation are.

Who wins with this measure?

I believe that the entire Peru is losing. Who will be the winner in the future? We do not know, it could be the Indians, the Pakistanis, the Egyptians, I do not know. But, Peruvians are definitely not going to win this. In any case, it could

be the spinning companies which are provided with state-of-the-art imported equipments. In the end, the dressmakers who nowadays see a salvation board with this measure will be attacked again and, progressively, we will become into net cotton importers. Not even of cotton clothing, but only of cotton.

The funny thing about Peru is that they protest only at the beginning. Then, it just accepts...

By going out to the streets, yelling and taking our shirts off in public, we are going against the constitutional state. What we will do is see what legal actions we take to make our opinions be heard. If tomorrow all of this tears down, it will be evidenced that the industry workers, dressmakers and spinning workers initiated the battle.

The other tasks

What is the other agenda of the SNI?

To us, a very important and delicate topic is the pyme. From my experience at the head of a Technological Innovation Center, I see that so much can be done. For example, to improve the situation of the artisans, who nowadays have a high work force component, which at the same time is not very qualified, apart from the fact that they have a very low capital component. By means of agreements with several institutions we can help them out.

In APEC 2008 held in Chiclayo, it was carried out the Pymes Summit. What has been done since then?

The event consisted in more declaration of principles, more interest in macro programs. In effect, there is nothing new in the sphere: there are no special credits, no different tax legislation. Many of the participants saw this Summit as an opportunity to achieve businesses and share experiences. That is the case of the Chinese millionaire Jack Ma, owner of the site Alibaba.com.

And to a macroeconomic level, what is your perception?

We, just like Adex and the Chamber of Commerce of Lima, are always alert to



La cadena hilandera genera unos 600 mil empleos
The spinning chain generates about 600 thousand jobs



the macro aspect of the industrial development. Thus, at the right moment, we warned about the recession; but that is news politicians do not like to hear. Today, even the President of the Republic says that the anti-cyclic program has not worked out. It was expected a growth from 3 to 4%; however, the economy has trimmed down.

Currently, several FTAs have entered into force. What assessment can you make on this?

I think it has been great since I do not think Peru has the capability to acquire everything it produces. Otherwise, we would have to buy 20 t-shirts in order for companies to keep functioning. In the same way, we can not consume all the grapes, Piquillo peppers or shoes we produce. That is why FTAs are very important. What we have to do is to homogenize and standardize our legal framework and our efficiencies progressively, which is where we are pathetically behind.

All this obeys to a governmental



policy, or to an initiative of the private sector?

I believe there is a real governmental policy concerned about the improvement of ports, roads, electricity, etc. But, just like in the football, there are no goals. They say “we will do this”, and nothing. “We will do that”, Yes, but in five years. Do you see? No goals! How much has been done from the purchase program of the State? Almost nothing. And, what about the regional presidents? How much money do they have?

The businessman generates wealth. Who should distribute it?

I will answer you with another question. For the first time in my 55 years, I see that the State has money, and who is redistributing it? I do not know; but it turns out that gradually we have to take care, for example, of the water, community, schools and education. Isn't it right that those were the common assets for which the State collects taxes? Why is the State here for?

MITSUI RENT A CAR

Soluciones inteligentes

a grandes desafíos

Mitsui Mining System
Garantizamos la operatividad de su flota los 365 días del año

■ Lima, Av. Javier Prado Este 6042 - La Molina Tel (01)625 3030
■ Arequipa, Av. Parra 224, Cercado - Arequipa Tel (054)60 4040

Reservas: rac@mitsuiautomotriz.com
Web: www.mitsuiautomotriz.com



Responsabilidad en cadena

Chain responsibility

Hoteles aún tienen un gran reto por asumir: la RS | *Hotels still have a great challenge to face: SR*

Dejar un mundo mejor para las generaciones venideras es de vital interés para muchas cadenas de hoteles. Igualmente, brindar un mejor servicio a los huéspedes con una política de responsabilidad social (RS) con el ecosistema, así como aliarse estratégicamente con las comunidades aledañas. Lamentablemente no todos los hoteles tienen la misma visión.

A nivel mundial, hoteles como el Scandisc (Suecia) o el Couran Cave Resort (Australia) son famosos por su política “verde” y respeto por la tierra. En el Perú, la preocupación hotelera por ser ecoeficiente es aún incipiente. Destacan las iniciativas de Inkaterra, Casa Andina, Corporación Turística Amazónica o joint ventures (Rainforest Expeditions, Reserva Chaparri). A decir

verdad, muy pocos toman en cuenta la cantidad de hoteles existentes en el país. Por si fuera poco, el Estado carece de políticas y estrategias concretas para el desarrollo turístico sostenible.

Sobre el particular, Eric Tribut, director de turismo sostenible del Grupo GEA, afirma que el Estado no tiene una visión clara, y menos una estrategia para el desarrollo turístico comunitario.

“No hay una red de turismo sostenible o rural y tampoco hay un sello de calidad que pueda dar una certificación turística. Lo que existe son proyectos aislados, como los de Casa Andina, Inkaterra o Rainforest Expeditions, que tienen una política de vinculación con la comunidad, y una filosofía de progreso que va desde concienciar a los huéspedes sobre el uso adecuado del agua, la energía, y el uso de materiales hechos en la zona, hasta la búsqueda de pequeños negocios inclusivos”.

Un visionario de las buenas relaciones entre empresa y comunidad es Carlos González, gerente general de Corporación Turística Amazónica, quien reconoce que si bien no existen políticas de RS para los hoteles, estos igual ya las han implementado. “Hay algunas empresas hoteleras que se han dado cuenta de que si no hay RS y que si no tienen una comunión con el medio donde desarrollan sus actividades, difícilmente convivirán en forma pacífica y serán visitados por los turistas”.

Otros ecoeficientes

La promoción de los atractivos de nuestra selva con la construcción de cuatro hoteles en San Martín, así como la preocupación por su ecosistema ha sido una constante en la vida de González. “Nosotros tratamos de colaborar en aspectos como salud, educación, proyectos de cooperación del medio ambiente. Somos el único hotel de la zona que trata sus desechos, que recicla toda su basura y que tiene sus propios sistemas de derramamiento de desagües y afluentes líquidos”.

El trabajo con la comunidad ha ido en concordancia con su interés empresarial. “Tenemos un convenio con la Universidad Nacional de Ingeniería, por el cual se establecen cabinas de Internet para un pueblo nativo de Lamas. En otras oportunidades, también, hemos conseguido importantes donaciones de libros, convenios interinstitucionales para aportar becas de estudio a gente de escasos recursos”.

En tanto, en busca de una mejor convivencia entre cadenas hoteleras y poblaciones, las ONG sirven como un puente de equilibrio para estos actores. “En el Grupo GEA se ha desarrollado una iniciativa piloto llamada Ecohoteles con Inkaterra, Miraflores Park Plaza y el Hotel Los Delfines, que busca la competitividad de dichas empresas siendo más responsables con el ambiente y las personas”, apunta Tribut.

De igual manera, añade que tienen dos proyectos en marcha hasta 2011: Lima Sur y Colca. Estos apuntan a desarrollar nuevos productos de turismo rural

comunitario, así como incrementar la calidad turística de los microemprendimientos. “Esperamos con estos proyectos tener una vitrina de experiencias exitosas. Promover cultura, empresa, asociatividad y que esto genere orgullo, confianza y emprendimiento”.

Propuestas

“Para trabajar una política de RS con las comunidades, el enfoque es aprovechar responsable y sustentablemente los activos ambientales culturales y el capital social en un territorio determinado”, manifiesta Tribut.

Es más, recalca que el turismo debe ser visto como algo más que hoteles y restaurantes. “Aquí hay una cadena de valor turístico donde entran actividades muy directamente vinculadas entre sí: transporte, alojamiento, alimentación, servicios, pequeños negocios, artesanía. Tal como lo hacen países como Argentina con la Ruta del Vino o Guatemala con la Ruta del Café, y eso acá nos falta”.

Finalmente, González recomienda que el Gobierno fomente una política concreta de RS que promueva e incentive el turismo interno. “Sería una forma de decirle a la gente que gracias a las inversiones turísticas pueden tener un

futuro diferente. Desgraciadamente aquí la ley no favorece la promoción del turismo interno”.

Leaving a better world to the upcoming generations is of major interest to many hotels chains. So it is to provide a better service to the guests under a social responsibility (RS) policy with the ecosystem, as well as to strategically form an alliance with the neighboring communities. Unfortunately, not all hotels share the same vision.

Worldwide, hotels like the Scandisc (Sweden) or the Couran Cave Resort (Australia) are famous for their “green” policy and respect for the land. In Peru, the hotel concern for being eco-efficient is still incipient. The initiatives of Inkaterra, Casa Andina, Corporación Turística Amazónica or joint ventures (Rainforest Expeditions, Reserva Chaparri) stand out. To say the truth, very few take into account the quantity of existing hotels in the country. And, on top of that, the State lacks of concrete policies and strategies for the sustainable touristic development.

About this issue, Eric Tribut, Sustainable Tourism Director of the GEA Group, affirms that the State does not have a clear





vision, not even a strategy for the community touristic development. “There is not a sustainable or rural tourism network, neither a quality seal which may provide a touristic certification. What does exist are isolated projects, like the ones of Casa Andina, Inkaterra or Rainforest Expeditions, which have a binding policy with the community, and a progress philosophy which goes from creating conscience in the guests about the right use of the water and energy, and the use of the things made in the zone, to the search for small inclusive businesses”.

A visionary of the good relationships between the company and the community is Carlos González, General Manager of Corporación Turística Amazónica, who recognizes that, although there are not SR policies for hotels, these have already implemented them. “There are some hotel companies which have noticed that if they do not practice SR and if they do not form an alliance with the area in which they carry out their activities, they will hardly coexist in peace and be visited by tourists”.

Other eco-efficient

The promotion of the attractions of our jungle, with the construction of four hotels in San Martín, as well as the concern for its ecosystem has represented a constant in González’s life. “We try to collaborate in aspects like health, edu-

cation and environmental cooperation projects. We are the only hotel of the zone which treats its waste, recycles its garbage and has its own drain spillage and liquid streams systems”.

The work with the community has been done in accordance with their business interest. “We have an agreement with the Universidad Nacional de Ingeniería, by means of which it has been possible to set Internet booths for a native town of Lamas. In other opportunities, we have also achieved important books donations, interinstitutional agreements to grant study scholarships to low-income people”.

Meanwhile, in the look for a better coexistence between hotel chains and towns, the NGOs are used as a balance bridge for these actors. “At the GEA Group, it has been developed a pilot initiative called Eco hotels, with Inkaterra, Miraflores Park Plaza and the Hotel Los Delfines, which seeks the competitiveness of said companies, being more responsible with the environment and the people”, points out Tribut.

In the same way, he adds that there are two projects in action until 2011: Lima Sur and Colca. These aim to develop new community rural tourism products, as well as to increase the touristic quality of the microenterprises. “We expect to have a showcase of successful experiences with these

projects. We expect to promote culture, business, and partnership in order to generate pride, reliability and enterprise”.

Proposals

“To develop a SR policy with communities, the approach is to use, in a responsible and sustainable way, the cultural environmental assets and the social capital in a particular territory”, states Tribut.

Moreover, he emphasizes that tourism must be seen as something more than just hotels and restaurants. “Here, there is a touristic value chain in which there are activities directly connected among them: transportation, accommodation, food, services, small businesses and handicraft. Just as some countries like Argentina with the Wine Route or Guatemala with the Coffee Route do. And we are lacking that”.

Finally, González recommends the Government to promote a concrete SR policy aimed at boosting and incentivizing internal tourism. “It would be a way to tell people that thanks to the touristic investments they can enjoy a different future. Unfortunately, here, the law does not support the promotion of internal tourism”.

Que **levante**
la mano el que
quiera **opinar**

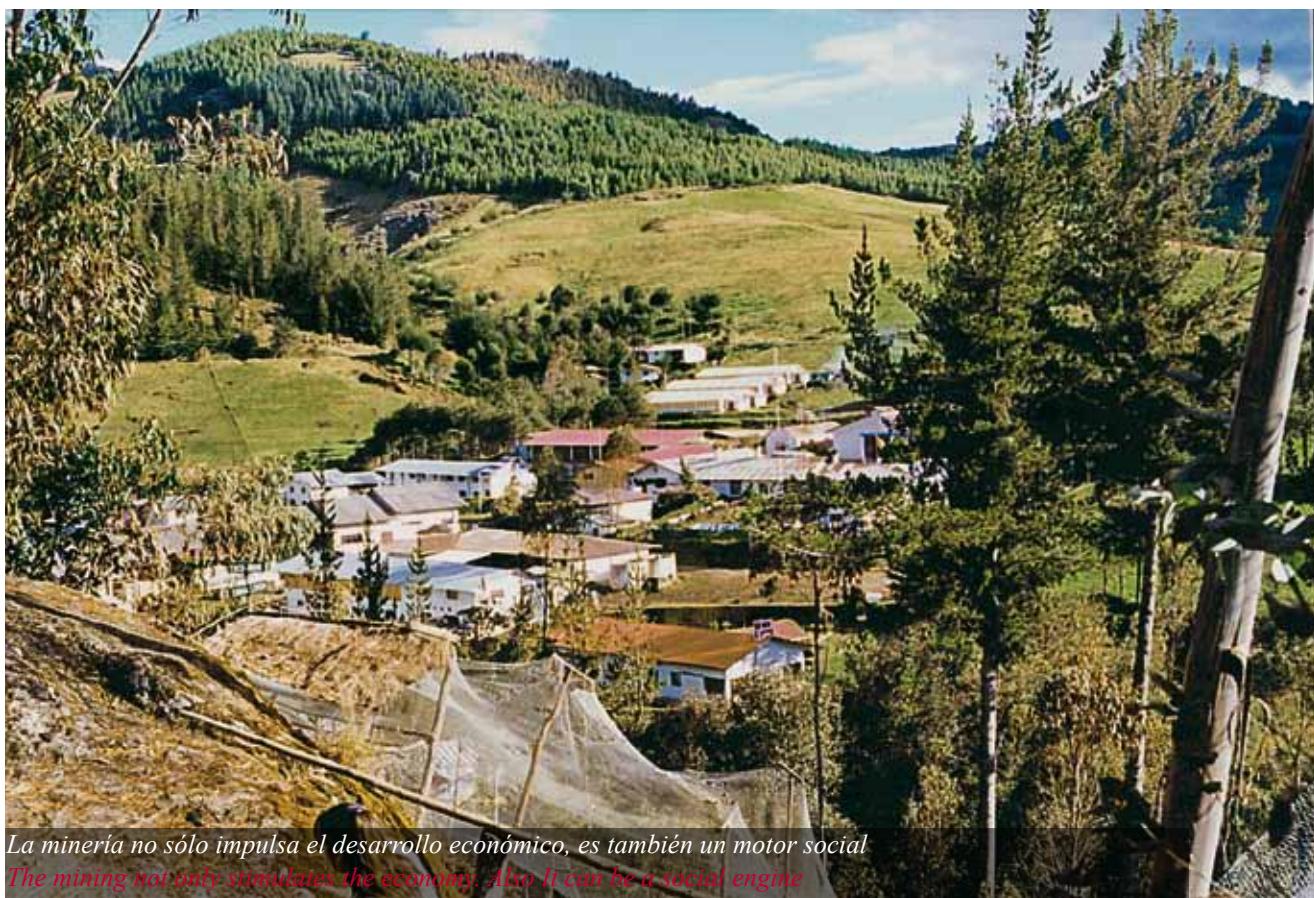


Ahora en tu diario La República tienes
un espacio para tus opiniones y tus fotos.

LA REPÚBLICA TU VOZ IMPRESA

www.larepublica.pe





*La minería no sólo impulsa el desarrollo económico, es también un motor social
The mining not only stimulates the economy, also it can be a social engine*

Conforme a las nuevas tendencias mundiales de la economía, las empresas mineras de nuestro país no solo se empeñan en explotar los recursos, sino que también se preocupan por las comunidades cercanas a las zonas de la extracción, velando por su desarrollo en temas de producción, infraestructura, salud y educación. Para garantizar ello, en 2007 se creó el Programa Minero de Solidaridad con el Pueblo (PMSP).

Según el último informe de la Comisión Sectorial que realiza la supervisión y seguimiento de este fondo, hasta junio de este año, las empresas mineras han depositado S/.1 387 millones, de los cuales solo se han ejecutado el 36%; es decir, S/.501 millones. La diferencia es el monto comprometido. Este aparente estancamiento fue criticado por el presidente Alan García durante su mensaje de 28 de julio.

La respuesta

Ricardo Briceño, presidente de la Confeip, afirma que las empresas mineras

Inversión social **Social investment**

Urge que el PMSP acelere la ejecución de sus fondos

Urges that the PMSP accelerates the implementation of its funds

no pueden desembolsar demasiado dinero a los gobiernos locales, porque estos tienen problemas burocráticos y administrativos. “Si reciben mucho dinero tendrán problemas con la Contraloría General de la República”, señala. “El Estado tiene que organizarse mejor en las zonas más alejadas. El presidente ha pedido una mejor organización allí. Nosotros los empresarios, también, tenemos que organizarnos para actuar con las autoridades locales y regionales, y así gastar el fondo de una manera más rápida y eficiente”, acota.

Según el último informe del PMSP, la empresa minera Antamina ha deposita-

do S/.494 millones y ha ejecutado S/.233 millones, siendo la empresa más comprometida y eficiente. La sociedad minera Cerro Verde ha depositado S/.225 millones; pero solo ha ejecutado S/.16 millones. Entretanto, la minera Yanacocha ha depositado S/.151 millones y ha llegado a ejecutar S/.53 millones. Así, son nueve las regiones que concentran más del 85% de los montos comprometidos en proyectos futuros: Áncash, La Libertad, Moquegua, Cajamarca, Arequipa, Puno, Tacna, Cusco y Lima. Se destinarán a programas de salud, nutrición e infraestructura. Cabe señalar que un total de 32 empresas han cumplido con reportar sus informes de inversión



del presente año. Pero 6 empresas no lo han hecho hasta ahora. Esa situación y el bajo porcentaje de inversión se reverterán con un plan para ejecutar los fondos de manera más eficiente. Así, el acercamiento entre la empresa minera y la comunidad se hace más estrecho. Los más necesitados sentirán el calor del progreso.

In conformity with the new global trends in economy, mining companies of our country not only strive to exploit the resources, but also care about the communities near the mining areas, ensuring their development on production, infrastructure, health and education. To ensure this, in 2007 was created the Mining Program Solidarity with People (Programa Minero de Solidaridad con el Pueblo – PMSP).

According to the last report of the Sectorial Commission that realizes the supervision and monitoring of the

fund until June of this year, the mining companies have placed S/. 1 387 million, of which have been implemented only 36%, ie, that is to say, S/. 501 million. The difference is the amount committed. This apparent stagnation was criticized by the president Alan García during his message of July 28.

The answer

Ricardo Briceño, president of the Consep, says that mining companies can not pay too much money to local governments because these have bureaucratic and administrative problems. "If you receive a lot of money will have problems with the Comptroller General of the Republic", he says.

"The State has to be better organized in the most remote areas. The president has asked for a better organization there. We the entrepreneurs also have to organize to act with the local and regional authorities to spend the fund more quickly and efficiently", he annotates.

According to the latest report of the

PMSP, the Antamina mining company has placed S/. 494 million and has executed S/. 233 million, being the company more committed and efficient. The Sociedad Minera Cerro Verde has deposited S/. 225 million but has executed only S/. 16 million. Meanwhile, the Yanacocha mining has placed S/. 151 million and has managed to execute S/. 53 million. Thus, there are nine regions that concentrate more than 85% of amounts committed for future projects: Ancash, La Libertad, Moquegua, Cajamarca, Arequipa, Puno, Tacna, Cusco and Lima. They will be destined to programs of health, nutrition and infrastructure.

It should be noted that a total of 32 companies have met in bringing their investment reports this year. But 6 companies have not done it till now. This situation and the low percentage of investment will be returned with a plan to implement the funds more efficiently. Thus, the rapprochement between the company and the community becomes narrower. The neediest will feel the warmth of the progress.



www.gexim.com.pe

- Fibra de poliéster de variados colores, títulos y cortes.
- Tejidos técnicos poliéster, ancho y pesos variados.
- Bolsas reutilizables, portamuestras y geotextiles.



100% RECICLADO PET

Thomas Alva Edison N° 215, Urb. Industrial Santa Rosa, Ate - Lima 3, Perú
Telf: (511) 326-4777 / 628-1909 Fax: (511) 326-0874
E-mail: info@gexim.com.pe






La inserción del Perú en la privilegiada red de los mercados mundiales más competitivos es cada vez más evidente. Señal de ellos son los TLC que recientemente entraron en vigencia con Canadá y Singapur. El primero de ellos cuenta con consumidores de alto poder adquisitivo, ansiosos de conocer la gran variedad de alimentos que se produce en nuestra costa, sierra y selva.

Por su parte, Singapur, además de todo lo anterior, alentará la compra de tecnologías novedosas y a un precio más bajo. A la fecha, aún no se cuenta con cifras que reflejen los resultados de estos recientes tratados; pero se cree que serán sumamente alentadores.

Mercado servido

Market served

Canadá y Singapur le abren las puertas al Perú | *Canada and Singapore open the doors to Peru*

Oportunidades

Canadá es comprador nato de nuestros productos minerales, tales como el oro, cobre y zinc. Así lo demuestran las cifras de exportación al cierre de 2008: US\$1 949 millones. No obstante, los productos agrícolas, solo, significaron US\$ 129 millones. Revertir esa situa-

ción pasa por colocar más productos agrícolas peruanos con valor agregado. El mercado canadiense espera nuestros textiles, confecciones mandarinas, mangos, paltas, espárragos, alcachofas, uvas, cebollas, menestras, cítricos, pimiento, ajos, café, productos madereros o muebles, gas, productos petroquímicos, etc. De otro lado, sus inversionistas podrán dirigirse con más facilidad a sectores en los cuales son reconocidos a nivel mundial: minería, pesquería, explotación forestal y reforestación.

Respecto al TLC con Singapur, el gerente de Comercio Exterior de la Cámara de Comercio de Lima (CCL), Carlos García, sostiene que hemos entrado a un mercado cuyo ingreso per cápita es de US\$38 mil, el más alto del mundo. “Tendrán especial acogida productos tales como guarniciones para frenos, prendas de algodón, conchas de abanico, frejol castilla, entre otras”. Agrega que este TLC permitirá que los empresarios peruanos tengan toda clase de facilidades para establecer negocios con sus pares asiáticos. “Incluso podrán elaborar productos entre ambos, con insumos originarios de los dos países”.

En esa perspectiva, la CCL Lima realizará capacitaciones para que los emprendedores nacionales entiendan con más facilidad los últimos tratados firmados. “Muchas veces se les hace complicado entender los capítulos. Entonces desaprovechan las ventajas que tienen”, aclara.

Con este tratado, cerca del 87% de los productos que el Perú importa de Singapur (como televisores, computadoras, equipos de sonido, electrodomésticos) ya pueden ingresar libres de aranceles de manera inmediata. El res-





to será desgravado en un plazo máximo de diez años.

The insertion of Peru in the privileged network of more competitive global markets is becoming increasingly clear. Signal of them are the FTA recently went into effect with Canada and Singapore. The first of these consumers have high purchasing power, eager to see the variety of food produced on our coast, mountains and jungle.

For its part, Singapore, in addition to the above, will encourage the purchase of innovative technologies and a lower price. To date, yet there are not figures that reflect the results of these recent treaties, but it is believed that will be extremely encouraging.

Opportunities

Canada is born buyer of our mineral products, such as the gold, copper and zinc. This is demonstrated by the export figures at the end of 2008: U.S. \$ 1 949 million. However, the agricultural products, only, meant \$ 129 million. Reversing this situation passes by placing more Peruvian agricultural products with added value.

The Canadian market waits for our textiles, clothings, mandarins, mangoes, avocados, asparagus, artichokes, grapes, onions, beans, citrus, pepper, garlics, coffee, wood products or furniture, gas, petrochemical products, etc. On the other hand, its investors can more easily directed to sectors in which are recognized worldwide: mining, fisheries, forestry and reforestation.

Regarding the FTA with Singapore, the manager of Foreign Trade of the Lima Chamber of Commerce (CCL), Carlos García, argues that we have entered to a market whose per capita income is of US\$ 38 thousand, the highest of the world. "They will have special reception with products such as brake linings, cotton clothes, scallops, castilla beans, among others". He adds that this FTA would allow Peruvian



entrepreneurs have all kinds of facilities to establish business with their Asian counterparts. "Even the two products may be developed with original inputs from the two countries." In this perspective, the CCL Lima will conduct trainings for that national entrepreneurs understand more easily the recent treaties signed. "Many times they find difficult to understand

the chapters. Then they miss the advantages that have", he clarifies.

With this agreement, approximately 87% of the products that Peru imports from Singapore (as televisions, computers, stereos, appliances) can now enter duty free immediately. The rest will be tax deductible within a maximum of ten years.

Descubre los tesoros del Perú...
Discover the best of Peru's treasures

Hertz
RENT A CAR
Always # 1

G&G
SERVICIOS TURÍSTICOS S.R.L.

Reservas Nacionales e Internacionales

<p>Oficina AREQUIPA Dirección : Polanco Viejo 214 - Cercado Teléfono : (054) 282519 Telefax : (054) 212123 Celulares : 95 9654305 - 95 9653631 95 9667773 - 95 9639873 RPM : #535349 #535361 #535345 # 536340</p> <p>Counter Aeropuerto Teléfono : (054) 443576 Celulares : 95 9654305 - 95 9639873 95 9668721 E-mail hertz-arequipa@ggentacar.com www.ggentacar.com</p>	<p>Oficina CUSCO Dirección : Av. El Sol 808 Teléfono : (084) 248800 Celulares : 984 9620509 - 984 9620510 Aeropuerto: 984 9620509 - 984 9992316 RPM : #535360 #299222 #535356 E-mail : hertz-cusco@ggentacar.com www.ggentacar.com</p>	<p>Oficina LIMA Dirección : E. Castañarias 160 Miraflores Teléfonos : (01) 445-5716 / 447-2129 Fax : (01) 447-2583 Aeropuerto Internacional Jorge Chavez Teléfono : (01) 517-2402 / 9819-2282</p> <p>Dirección : Av. Salaverry 2599 San Isidro (24 hr. / 365 días) Teléfono : 421-0282</p> <p>Estamos orgullosos de ser la compañía de alquiler de autos más grande del mundo, ofreciendo un servicio de calidad durante más de 80 años We are proud to be the # 1 rent a car company over the world, offering a quality service during 80 years</p>
--	---	---



Herramientas bancarias

El acceso al financiamiento es indispensable para impulsar las exportaciones

La continua caída de las exportaciones, durante el primer semestre de 2009, hacía pronosticar que un número importante de empresas peruanas iba a dejar de exportar sus productos o servicios. Sin embargo, los datos oficiales revelan lo contrario. Según el Ministerio de Comercio Exterior y Turismo (Mincetur), en el primer semestre del presente año, 5 263 empresas peruanas exportaron a los diferentes países del mundo. Esa cifra es mayor en 74, comparada con la cantidad registrada en similar periodo de 2008 (5 189 empresas).

¿Qué motivó el aumento del número de pyme y medianas exportadoras? “Esto tiene que ver con los programas de información, capacitación, financiamien-

to y acceso a mercados del exterior que ha implementado el Gobierno”, afirma Luis Torres Paz, director nacional de Desarrollo de Comercio Exterior del Mincetur. Según señala, las empresas peruanas ya están exportando a 160 mercados del mundo, con una oferta exportable de más de 4 300 partidas arancelarias. “La expectativa es que el número de empresas siga en aumento y en eso estamos trabajando”.

Facilidades bancarias

Es de vital importancia que las personas que deseen exportar sus productos sean concientes de que tienen muchos instrumentos a su alcance para lograrlo. Uno de los más importantes es el Seguro de Crédito a la Exportación para la Pequeña y Mediana Empresa

(Sepymex). Torres Paz sostiene que alrededor de 600 pyme se han visto beneficiadas con esta iniciativa.

“Sepymex tiene \$50 millones otorgados por el Estado para dar una garantía a los bancos y estos puedan prestar capital de trabajo o crédito de preembarque a las empresas exportadoras que no tengan garantía para acceder al crédito”, agrega Paz.

En su opinión, este programa ha sido exitoso; sin embargo, se necesita que las empresas lo usen más, pues no se ha llegado a la totalidad de pyme que exportan en la actualidad, ante lo que precisó que a junio de 2009 hay un registro de 6 970 empresas exportadoras, de las cuales el 94% corresponde a pyme. Di-



cho mecanismo ya está implementado en cinco de los principales bancos del país (Banco de Crédito, Banco Continental, Banco Wiese, Banco Sudamericano y Banco Financiero).

Según cifras del Mincetur, actualmente se han colocado más de US\$20 millones y ya se tienen más de US\$50 millones en líneas contratadas con los bancos. El reciente aumento en la línea por parte del Continental y la firma con el Banco Financiero ha logrado que las líneas totales lleguen a US\$52 millones.

Exportando confianza

En la actualidad, dentro de los servicios de comercio exterior más importantes que ofrecen las instituciones financieras, están las cartas de crédito, que resultan de suma importancia al ser un método de pago más seguro y conveniente para efectuar transacciones internacionales. Cuando el exportador tiene pactada la venta en el exterior de sus mercancías, el importador solicita al banco el pago inmediato de la totalidad de los bienes adquiridos al exporta-

dor, y se compromete mediante el aval a cancelar al banco el monto correspondiente al valor de los productos en lapsos que van de 30 a 180 días, según la naturaleza del bien comercializado.

Se estima que este instrumento financiero no solo facilita el comercio internacional de bienes manufacturados y servicios, sino que además genera confianza –en términos financieros– entre exportador e importador, al tiempo que el banco garantiza al vendedor la cancelación del valor de la mercancía embarcada mediante pagarés, préstamos de descuento de giro, entre otros.

Y aunque tal vez se pueda pensar que es un mal momento para las exportaciones por el tema de la crisis, esto no es del todo cierto. El gerente general del Banco de Crédito, Walter Bayly, expresó hace poco que “el Perú tiene las bases y unos sustentos muy sólidos para tener unos 5 o 6 años de crecimiento sostenido, no a tasas del 8% como antes; pero sí del 4% y 6% de manera sostenible”.



Queda claro que el acceso al financiamiento constituye un instrumento imprescindible para potenciar los negocios de exportación. También queda claro que la actividad exportadora requiere de múltiples factores de competitividad. Por ello, tanto el sector público como el privado deben continuar con el esfuerzo de implementar las medidas pertinentes.

UNISTAR
- Vuelos Charter VIP Privado -

Vuelo de: **LIMA**

TARIFA PROMOCIONAL:
US\$ 790.00
Por Hora de Vuelo. Inc. 8256

A: Tumbes, Talara, Piura, Chiclayo, Chao, Trujillo, Chimbote, Pisco, Ica, Nasca, Atico, Caraveli, Marcona, Ilo y Tacna.

Aeronave: CESSNA 337G Skymaster:

Vuele con SEGURIDAD,
En una aeronave que le ofrece:

- a) 02 MOTORES (avión bimotor).
- b) 02 PILOTOS (piloto y copiloto).
- c) MODERNO INSTRUMENTAL para vuelo diurno y nocturno (24 hrs). Sistema complementado por GPS Satelital con mapa de terreno para vuelo VFR.

Configuración VIP. Asientos de cuero, alfombra y otros detalles de confort.

Informes y Reservas:
E-mail: info@unistar.pe
Celular: +51(1) 718-5777
Emergencias: 24 hrs: +51(1) 9832-1648

IL PICCOLO POMODORO

Liliana y Raul

Ristorante de comida casera al estilo italiano

Frutti di mare: con la pasta al dente, lo suficiente como para sentir el sabor y la textura de los diferentes tipos de fideos con salsas y/o cremas al natural, sin preservantes, sin sazónadores, sin condimentos fuertes o pasados.

Langostinos, camarones, conchas de abanico, calamares, limpios y frescos, como el buen paladar exige.

Variedad de pizzas y de pastas: tortelloni, ravioli, capelletti.

Preparamos dietas especiales, previa comunicación.

La calidad no cuesta más. Nuestros productos son de primera.

!Buona pasta! !Buona pizza!

Av. Caminos del Inca 1473,
Las Gardenias, Surco.
☎ 275-5355
E-mail: ilpiccolopomodoro@yahoo.es

¡¡Hablar Inglés...



Te llevará lejos...!!

¡¡Apréndelo en 8 meses!!

◇ Deje de perder oportunidades, mayores ingresos, mejores empleos, grandes negocios...

◇ Metodología presencial y conversacional.

¡¡Decídase ya!!

100% GARANTIZADO

◇ Horarios rotativos y programables de 7a.m. - 10p.m.

◇ Grupos reducidos (máximo 6 alumnos).

◇ Planes individuales, familiares y corporativos.



**Programa ideal
para Ejecutivos
y Profesionales
sin tiempo**



Premium English Center
Más Inglés, en menos tiempo.

INFORMES:

Teléfonos: 405-3915 / claro 997519966 / movistar 999510479
SEDES ACADÉMICAS EN: San Isidro, San Borja y San Miguel

PERUMIN 2009

XXIX Convención Minera
XXIX Mining Convention



EXP  **ORTAR**
ECONOMIA, NEGOCIOS & TURISMO

INFORME ESPECIAL / SPECIAL REPORT



ODFJELL

Líderes Globales en el transporte marítimo de granel líquidos, con excepcional experiencia en el transporte de ÁCIDO SULFÚRICO, químicos y aceites vegetales.

Contamos con 3 Servicios Regionales REGULARES vinculando Sud, Centro y Norteamérica, los que se complementan con nuestros servicios Transpacíficos y Transatlánticos.

FOR ANYTHING LIQUID

ODFJELL PERÚ S.A.C.

Av. Enrique Meiggs 240, Urb. Chacaritas, Callao - Perú

Tel.: +(51-1) 614 0800 • Fax: +(51-1) 614 0801 • E-mail: rene.saux@odfjell.com

www.odfjell.com



**ODFJELL
TERMINALS**

DEPÓSITOS QUÍMICOS
MINEROS S.A.



Líderes en el almacenaje, embarque y descarga por vía marítima de ÁCIDO SULFÚRICO, petroquímicos, hidrocarburos y otros líquidos a granel.

Av. Enrique Meiggs N° 240, Urb. Chacaritas, Callao - Perú

Tel.: (51-1) 614 0800 • Fax: (51-1) 614 0801 • E-mail: carlos.inurritegui@odfjellterminals.com.pe

www.odfjellterminals.com.pe



Protagonistas de PERUMIN

Protagonists of PERUMIN

Perspectivas de los sectores minería, electricidad e hidrocarburos | *Perspectives on the mining, electricity and hydrocarbons sectors*

El escenario positivo de los últimos años en el sector minero-energético del Perú tiene varios sustentos: un manejo eficiente de la política económica y fiscal, contiene una creciente promoción a las inversiones y un amplio potencial de suelos mineros. Estas ventajas han hecho que, pese al duro contexto financiero mundial, los inversionistas extranjeros y nacionales no cesen en su interés de realizar importantes proyectos mineros, de electrificación y de hidrocarburos en beneficio del desarrollo del país. En ese contexto, eventos como PERUMIN 2009 sirven de inmejorable vitrina para mostrar

la radiografía minera de nuestro país.

Electrificación en marcha

Ismael Aragón, director de Electricidad del Ministerio de Energía y Minas (MEM), considera que se presenta un buen panorama para ampliar la cobertura eléctrica e impulsar el aprovechamiento sostenible de los recursos energéticos. Señal de ello es que en el marco del Sistema Eléctrico Interconectado Nacional (SEIN) de los 28 proyectos contemplados, 19 se encuentran en fase operativa.

Entre ellos destacan la Central Térmica a Gas Natural de Oquendo con 39 mw,

a cargo de SDF Energía; y la Central Hidroeléctrica El Platanal, a cargo de Celepsa y que aportará 220 mw.

También se han puesto en marcha obras como la Central Térmica Chilca Uno, Central Santa Rosa, y las unidades Kallpa II y Kallpa III en Chilca. En el subsector de transmisión, también, se ejecutan la línea de transmisión San Gabán-Mazuco-Puerto Maldonado; la línea de transmisión Carhuaquero-Jaén, que interconecta los sistemas aislados de Bagua y Jaén al SEIN. Las inversiones estimadas para el periodo 2008-2010 suman unos US\$3 000 millones.



La minería es la principal generadora de divisas del Perú
Mining is the main currency producer of Peru



De igual manera, el MEM ha encargado a PROINVERSION la licitación de proyectos de generación hidroeléctrica para que a partir de 2013 operen centrales hidroeléctricas con una producción firme anual de 2630 gwh. Además se espera la promoción de una planta térmica en Quillabamba.

Minería competente

Víctor Vargas, director de Minería del MEM, sostiene que la crisis podría retrasar el inicio de algunos proyectos, especialmente aquellos de gran envergadura (Toromocho, Tía María, Bayóvar, Quellaveco, La Granja, Río Blanco, Michiquillay, Magistral y Galeno). Algo que no ha ocurrido con proyectos de menor tamaño realizados por Buenaventura, Minsur y Milpo.

Hasta la fecha, los proyectos mineros en operación son: Minera Pampa de Cobre (Arequipa); Arasi S.A.C. (Punoro): Corihuarmi (Junín-oro), y Gold Fields La Cima (Cajamarca), que espera producir 375 000 onzas de oro este año. La inversión estimada en 31 importantes proyectos de ampliación y exploración asciende a US\$24 616 millones.

“El sector minero tiene 12 proyectos confirmados con una inversión estima-

da de US\$10 000 millones hasta 2014”, explica Vargas. Siguiendo ese horizonte, Southern Perú evalúa ampliar sus operaciones en Toquepala Cuajone y la Refinería de Ilo, y Antamina piensa ampliar sus operaciones en 50% con una inversión estimada de US\$1 000 millones.

Hidrocarburos en espera

La crisis internacional ha afectado el financiamiento de algunos proyectos previstos para este año. Por ejemplo, Repsol, que forma parte del Consorcio Camisea, anunció que reexaminará la posibilidad de explotar un yacimiento petrolero en el Perú. Sin embargo, otras inversiones siguen su marcha como la planta de licuefacción de gas natural de Perú LNG y la ampliación en la oferta de gas natural en el país.

De otro lado, el MEM firmó meses atrás con las compañías Empresa Energía de Bogotá (EEB) y Transportadora de Gas del Interior (TGI) de Colombia el contrato de concesión para el proyecto de transporte y distribución de gas natural para la ciudad de Ica. La inversión aproximada es de US\$200 millones. Según reporte del BCR, otros proyectos de inversión privada en el sector hidrocarburos (2008-2010) son Perenco, Suez Energy Perú, Kuntur Transportadora de Gas, BPZ Energy y Maple Gas

Corporación, que en conjunto suman US\$7 825 millones. Cabe añadir que a la fecha están vigentes 80 contratos, 19 de explotación y 61 de exploración.

Al apuntar hacia mejores perspectivas, la Sociedad Nacional de Minería, Petróleo y Energía (SNMPE) y el MEM han elaborado propuestas para agilizar los trámites que deben seguir las empresas que exploran hidrocarburos y así acelerar inversiones por US\$3 300 millones. Para este año, los proyectos hidrocarburíferos confirmados ascienden a US\$1 680 millones, para 2010 suman US\$1 933 millones; y para 2011, US\$2 149 millones.

En opinión de Guillermo Ferreyros, presidente del Comité de Hidrocarburos de la SNMPE, este sector espera captar US\$8 300 millones como inversión estimada para los próximos años. También sostiene que la balanza comercial de hidrocarburos fue deficitaria en los últimos años, debido a un aumento significativo de las importaciones de combustible, por lo que la meta es revertir estos resultados con la agilización de proyectos, como la ex-

The positive scenario of last years in the mining-energetic sector of Peru has many grounds: an efficient management of the economic and fiscal policy, the growing promotion of investments and a great potential of mining salaries. These advantages have made that, despite the difficult world financial context, foreign and national investors keep their interest for developing important mining, electrification and hydrocarbons projects to the benefit of the country's growth. In this perspective, events like PERUMIN 2009 works as an unbeatable showcase to exhibit the mining x-ray of our country.

Electrificación en acción

Ismael Aragón, Electricity Director of the Ministry of Energy and Mines (MEM), considers that this is a good panorama to expand the electrical coverage and promote the sustain-



*Gas de Camisea, símbolo del desarrollo hidrocarburífero peruano
Camisea Gas, symbol of Peruvian hydrocarbon development*

able use of energetic resources. Prove of this is that within the framework of the National Interconnected Electrical System (SEIN), of the 28 contemplated projects, 19 of them are in the operative phase.

Among them, it stands out the Natural-Gas thermal Power Station of Oquendo, with 39 mw and under the supervision of SDF Energía; and, the Power Station El Platanal, under the supervision of Celpesa, which will provide 220 mw.

Other works like the Power Station Chilca Uno, the Power Station Santa Rosa and the units Kallpa II y Kallpa III in Chilca have been also put in motion. Also, in the transmission subsector are being executed the transmission line San Gabán-Mazuco-Puerto Maldonado; the transmission line Carhuaquero-Jaén, which interconnects the isolated systems of Bagua and Jaén with the SEIN. The estimated investments for the period 2008-2010 rise to US\$3 000 million dollars.

In the same way, the MEM has entrusted PROINVERSION with the bid of power generation projects, so that, as of 2013, power stations operate with a steady annual production of 2630 gwh. Also, it is expected the promotion of a thermal plant in Quillabamba.

Competent Mining

Victor Vargas, Mining Director of the MEM, says that the crisis could hold-up the beginning of some projects, especially those of great importance (Toromocho, Tía María, Bayóvar, Quellaveco, La Granja, Río Blanco, Michiquillay, Magistral and Galeno), something that has not happened with small-sized projects developed by Buenaventura, Minsur and Milpo.

Up to date, the mining projects in action are: Minera Pampa de Cobre (Arequipa); Arasi S.A.C. (Puno-oro); Corihuarmi (Junín-oro) and Gold Fields La Cima (Cajamarca), which are expected to produce 375 000 ounces of gold by this year. The estimated investment on 31 important expansion and explora-



Central Hidroeléctrica Gera II (San Martín)
Gera II Power Plant (San Martín)

tion projects rise to US\$24 616 million dollars.

“The mining sector has 12 confirmed projects, with an estimated investment of US\$10 000 million dollars until 2014”, explains Vargas. Following that perspective, Southern Peru is evaluating to expand its operations in Toquepala Cujone and the Refinería de Ilo; whereas Antamina is thinking on expanding its operations by 50% with an estimated investment of US\$1 000 million dollars.

Hydrocarbons on hold

The international crisis has affected the financing of some projects predicted by this year. For example, Repsol, which is part of the Camisea Consortium, announced that it will reevaluate the possibility of exploring an oilfield in Peru. Nevertheless, other investments continue working, like the natural gas liquefaction plant of Peru LNG and the expansion of the natural gas offer in the country.

On the other hand, a few months ago the MEM celebrated with the companies Empresa Energía de Bogotá (EEB) and Transportadora de Gas del Interior (TGI) of Colombia, the concession contract for the project of transportation and distribution of natural gas for the city of Ica. The approximated investment is US\$200 million dollars.

According to a report of the BCR, other private investment projects within the hydrocarbons sector (2008-2010) are Perenco, Suez Energy Perú, Kuntur Transportadora de Gas, BPZ Energy and Maple Gas Corporación, which together totalize US\$7 825 million dollars. It is worthy to add that, up to date, 80 contracts, 19 of exploitation and 61 of exploration, remain in force.

In an attempt to aim towards better perspectives, the National Society of Mining, Oil and Energy (SNMPE) and the MEM have elaborated proposals to speed up the proceedings to be followed by companies which explore hydrocarbons and, in this way, expedite investments by US\$3 300 million dollars. By this year, the confirmed hydrocarbons projects rise to US\$1 680 million dollars; by 2010 they rise US\$1 933 million dollars, and by 2011 US\$2 149 million dollars.

In the opinion of Guillermo Ferreyros, President of the Hydrocarbons Committee of the SNMPE, this sector expects to attract US\$8 300 million dollars as estimated investment for the next years. He also sustains that the hydrocarbons balance of trade was low in the last years, due to a significant increase of oil importation, reason why the goal is to revert these results with the acceleration of projects like the exploitation of the Lot 67 (Loreto) by the company Perenco.

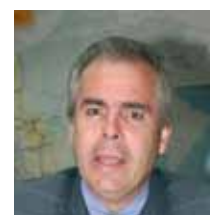


Nuevas energías

New energies

Es hora de diversificar la matriz energética

It is time to diversify the energy grid



Por / By
Pedro Gamio Aita

A lo largo y ancho del Perú hay evidencias de una controvertida situación ambiental. Es imperativo, entonces, articular y mejorar las políticas públicas a favor de un ambiente sano y un desarrollo sostenible. La segunda gran herramienta para mitigar los efectos del cambio climático es la diversificación de la matriz energética. Para ello, debemos disponer de nuestro gas y, en ese contexto, la renegociación de Camisea es un objetivo nacional. Hay algún avance; pero todavía no se ha conseguido el objetivo principal, que es liberar el Lote 88. La ley da prio-

ridad al mercado local sin condiciones. Las 2 TCF de reservas certificadas y comprometidas para la exportación deben ser destinadas solo al mercado nacional. De lo contrario, carecerán de financiamiento los proyectos térmicos a ciclo combinado –que permite generar, con la misma cantidad de gas, 50% más de electricidad–, el ducto al sur y el de la sierra central a Chimbote, etc., porque los bancos exigen disponer de gas con reservas certificadas. Los Lotes 56 y el descubrimiento del Lote 57 pueden atender el proyecto de exportación. Antes del gas de Camisea (2004), el

69% de la energía comercial provenía del petróleo. Gracias a la renegociación de 2006, a la fórmula de ajuste del precio del gas y a la fijación de toques para los primeros 11 años, la participación del petróleo bajó a 53% en 2008. Eso permitió predecir el precio del gas en el mercado interno, consiguiéndose el rápido incremento de su demanda. En 24 meses se logró un 600% de crecimiento en los sectores transporte y comercio. Se trazó como meta para 2011 repartir proporcionalmente (33% c/u) la participación del gas natural, renovables y petróleo. Para ello se promovió el uso del gas.



También se emitieron normas para fomentar el uso y desarrollo de energías renovables, y viabilizar proyectos que el país necesita y tiene en cartera, asegurando oferta eléctrica competitiva y limpia, y asegurando mediante el mecanismo de subasta, los ingresos para los proyectos hasta por 20 años. Debemos avanzar con la otra subasta de eólicas y otras renovables de 500 MW. No frenar el desarrollo de los biocombustibles, que tienen un rol complementario, pero con importante valor social. Hoy los biocombustibles están afectados por un dumping, donde INDECOPI debe actuar.

Reservas de gas natural

Falta ejecutar inversiones para certificar más reservas y aprovechar plenamente el potencial de Camisea. Las reservas probadas y certificadas requieren informes técnicos suficientes, pozos de desarrollo, capacidad de planta, transporte asegurado, y mercado de compradores comprometido. Las reservas probadas y certificadas son a la fecha 8.8 TCF (Lotes 88 y 56) y las reservas recuperables 14 TCF (Lotes 88 y 56). No se puede certificar más reservas, sino se completan las inversiones en campo, transporte y distribución. También debemos completar los programas exploratorios de por lo menos tres lotes, dentro de la cuenca Ucayali sur, para saber la medida de nuestro potencial gasífero. Debemos hacer realidad los planteamientos sobre gas natural y energías renovables. Se trata de la competitividad de nuestra economía y de la calidad de vida de los ciudadanos.



Throughout Peru, there are evidences of a controversial environmental situation. In this sense, it is imperative to articulate and improve the public policies in favor of a healthy environment and sustainable development. The second main tool to mitigate the effects of the climate change is the diversification of the energy grid.

To achieve that, we must use our gas, and, within said context, the Camisea gas renegotiation is a national objective. There is some advancement; however, the main objective, which is to release the Lot 88, has not been reached yet. The law prioritizes the local market without restrictions. The 2 TCF of certified reserves, committed to the exportation, must be assigned only to the national market. Otherwise, the combined-cycle thermal projects, which allow generating, with the same quantity of gas, 50% more electricity, will lack of financing, as well as the pipeline to the south and that of the central highlands to Chimbote, etc.; since banks demand to have gas with certified reserves. Lots 56 and the discovery of the Lot 57 can support the exportation project.

Before the Camisea gas (2004), 69% of the commercial energy came from oil. Thanks to the renegotiation in 2006; the adjustment formula of the gas price; and the determination of pipes for the first 11 years, the oil participation dropped by 53% in 2008. That allowed predicting the gas price in the internal market, achieving the fast increase of its demand.

In 24 months, it was possible to attain a growth of 600% in the transportation and trade sectors. The goal for 2011, is to proportionally share (33% each one), the participation of natural gas, renewable goods and oil. To achieve that, the use of gas has been promoted.

Standards were also issued to promote the use and development of renewable energies and to make possible projects the country needs and has on its portfolio, ensuring a competitive and clean electric offer, and guaranteeing, by means of the tender mechanism, the incomes for projects up to 20 years. We must move forward with the other wind tender and other renewable goods of 500 MW. Not to stop the biofuels development, which have a complementary role, but of important social value. Today, biofuels are affected by a dumping, in which INDECOPI must act.

Natural gas reverses

It is necessary to make investments to certify more reserves and take complete advantage of the Camisea potential. The tested and certified reserves require adequate technical reports, development wells, plant capacity, insured transportation, and a committed purchasers' market.

Up to date, the tested and certified reserves are 8.8 TCF (Lots 88 & 56) and the recoverable reserves are 14 TCF (Lots 88 & 56). It is impossible to certify more reserves unless the field, transportation and distribution investments are completed.

It is also necessary to complete the exploration programs of, at least, three lots, inside the south basin Ucayali in order to know the size of our gas potential. We must make true the approaches on natural gas and renewable energy. It is about the competitiveness of our economy and the life quality of the citizens.

* Ex viceministro de Energía

*Former Vice-ministry of Energy



Esperada convención

Expected convention

Ya es toda una realidad la vigésimo novena edición de la Convención Minera, el más importante de Latinoamérica, uno de los más destacados del mundo. El escenario es la ciudad de Arequipa. La fecha: del 14 al 18 de setiembre. Y el eslogan “Perú minero: una veta de oportunidad para todos”.

La convención, que a partir de este año se denomina PERUMIN, es organizado bianualmente por el Instituto de Inge-

nieros de Minas del Perú desde 1954. La versión 2009 comprende la realización de cinco grandes foros: EXTEMIN (Exhibición Tecnológica Minera), el Encuentro Empresarial, el Encuentro de Operadores, el Encuentro Logístico y, por primera vez, el Top Mining in Perú, en donde los más altos ejecutivos del sector exponen sus proyecciones de inversión y operaciones.

PERUMIN 2009 tiene entre sus objetivos promover el intercambio de cono-

cimientos y tecnologías entre los profesionales del sector minero, presentar la diversidad de productos y las últimas novedades en equipos, maquinarias pesadas, servicios y avances tecnológicos de la industria minera. Asimismo, brinda la oportunidad a representantes de diferentes áreas de interrelacionarse con esta actividad, la más importante generadora de divisas del país.

En los días previos a la realización del



evento, los organizadores calculaban convocar a 6,000 participantes, y por lo menos unos 15,000 visitantes.

Sin duda, una inmejorable oportunidad para mostrarle al mundo el porqué somos el primer productor de oro de Latinoamérica, el primer productor de plata del mundo y el segundo en producción de cobre a nivel mundial. Una inmejorable oportunidad para mostrar el potencial minero del Perú.

It is a reality the twenty-ninth edition of the Mining Convention, the most important in Latin America, one of the most prominent of the world. The scene is the city of Arequipa. Date: from 14 to 18 September. And the slogan "Mining

in Peru: an opportunity vein for all".

The convention, which from this year is called PERUMIN, is organized bi-annually by the Peruvian Institute of Mining Engineers since 1954. The 2009 version includes the accomplishment of five major forums: EX-TEMIN (Mining Technology Exhibition), the Entrepreneurial Meeting, the Operators Meeting, the Logistics Meeting and, for the first time, the Top Mining in Peru, where senior executives of the sector expose their projections of investment and operations.

PERUMIN 2009 has between its objectives promote the exchange of knowledges and technologies among professionals of the mining sector, presenting the diversity of products and the latest

innovations in equipments, heavy machineries, services and technological advances in the mining industry. Likewise, it provides an opportunity for representatives from different areas to interrelate with this activity, the most important generator of currencies of the country.

In the days prior to the accomplishment of the event, the organizers estimated 6,000 participants, and at least 15,000 visitors.

No doubt, an unsurpassable opportunity to show to the world why we are the first gold producer in Latin America, the largest producer of silver in the world and the second in copper production worldwide. An unparalleled opportunity to show Peru's mining potential.





EXPOSICIÓN TECNOLÓGICA MINERA 2009



XEROX DEL PERÚ

Juan Carlos Estrada, Leitsa Castillo, Juan Tejero.



FERREYROS S.A.A.

Rogelio Carrete, gerente Sucursal Arequipa y Luis Córdova, jefe de Línea Maquinaria CAT.



JOSFEL

Ing. Jaime Cachay; Ing. Amilcar Gil, gerente de proyectos.



TECNICAS METALICAS Ingenieros S.A.C.

Edgar Gaviria, Mayra Bazalar, coordinadores de Proyectos.



TECSUR

Jorge Caballero, jefe de Ventas; Ing Víctor Gómez, División Energía y Minas.

EXPOSICIÓN TECNOLÓGICA MINERA 2009



CESEL INGENIEROS

Javier Ruiz , Manuel Betroy, gerente comercial;
Jackeling Pevea, Katia Vargas.



FUNDICION FERROSA

Juan Carlos Injante; Naima Montiel, gerente de
marketing.



ARAMARK

Elizabeth Preciado, Manuel Albanez , Diego Rey de
la Cuba, gerente comercial.



GERENPRO

Soledad Gutiérrez, Susana Masaveu, Jaime Egusqui-
za, Sandra Martínez.



COMERCIAL DEL ACERO

Elvis Vargas, Alberto Ramírez.



SOUTHERN PERU

Felipe Gonzáles, Teresa Guerra, Manuel Sierra,
César Gallegos.



EXPOSICIÓN TECNOLÓGICA MINERA 2009



HERMES

Jorge Malpartida, ejecutivo Comercial, Patricia Madrid, jefe de marketing; Julio Veliz, analista de Comunicaciones.



PETROPERU

Joselito Carrión, Jessika Hermoza, Manuel Ugas.



SIEMENS S.A.C.

José Javier Zambrano, consultor; Robert Streuli, gerente de Sector Industrial; Ivan Ponce.



YANACOCHA

Carmen Malpartida, Magali Odar, Delia Terán, Carlos Cuadros, Elva Miasta, equipo de facilitadores de la información de responsabilidad social.



FAMESA EXPLOSIVOS

Carlos Magro, Manuel Petterson de Servilogística de C.V. Honduras, y Juan Carlos Chanove.



HITACHI

Jaroslav Breck, Account Manager Latin America; Juan C. Sastre, Customer Support Manager.

EXPOSICIÓN TECNOLÓGICA MINERA 2009



CPPQ

Ing. Oscar Lazarte, Ing. Hector Gallo, Emili Mucchicg , Ing. Saulo Antayhua , Ing. Jaime Baldeón.



ACEROS AREQUIPA

Ing. Pedro Blay , Ing. Marrin Flores.



DELCROSA

Ing. Omar Castañon, jefe de ventas; Dr. Juan Carlos Gonzáles, gerente administrativo y financiero; Ing. Cristian Carrera, Comercial y Proyectos.



PECSA

Paul Casafranca, Jose Rivas Gerente de Industrias con guapas anfitrionas de la agencia de modelos 105.



HIDROSTAL

Ing. Oscar Rengifo, Ing. Manuel Mendieta, Ing. Arturo Gutierrez.



EXPORTAR

Ana González, ex ministro Carlos Leyton, Juan Manuel Guillén, presidente de la Región Arequipa; Genoveva Llaque.



Comunidades y reclamos

Communities and claims

Congresista Ricardo Pando reivindica a la gran minería

Congressman Ricardo Pando claims the role of the great mining

En el Perú, las regiones más ricas en minerales son las que, inexplicablemente, registran los mayores índices de pobreza. Según el congresista Ricardo Pando,

esta situación no es por irresponsabilidad de las empresas mineras, sino por falta de criterio técnico de los gobiernos regionales o locales que no saben cómo gastar los recursos que se le asignan.

“Los proyectos mineros más grandes que trabajan en el Perú están cumpliendo con las exigencias del Estado en cuanto a impuestos, conservación del medio ambiente y responsabilidad social. Sin embargo, hay otros proyectos de menor envergadura que transgreden las leyes. Eso deteriora la imagen de la minería en general. Para ponerlas en vereda no falta dar más leyes, porque estas existen, lo que falta es hacerlas cumplir”, afirma.

A marcar diferencias

En los últimos meses, muchas comunidades han expresado su descontento por diversas razones. “Ellos piensan que lo que les falta se lo debe dar la empresa minera de la zona, y lo exigen con protestas, paros o bloqueo de carreteras. Confunden los roles, pues son los gobiernos quienes deben satisfacer sus necesidades. Las mineras, solo, deben cumplir con el pago de sus impuestos”, sostiene Pando.

Respecto a la labor social de las mineras, resalta la construcción de colegios, postas médicas, implementación de comedores, programas de alimentación, desayunos escolares, instalación de servicios de agua potable y alcantarillado. “Estas obras realmente mejoran la calidad de vida de estas personas”, asegura.

En cuanto al uso del canon minero, Pando expresa su disconformidad. Sostiene que en muchos casos no se ejecutan proyectos de desarrollo ya sea porque la carencia de asesoría técnica impide determinar las necesidades reales o simplemente porque no se le da la debida importancia a los grandes proyectos. “Los pobladores prefieren realizar obras pequeñas que si bien resuelven algunos problemas no mejoran su calidad de vida, ni permiten el desarrollo sostenible de la región”.

¿Qué hacer, entonces, en esta situación en la que se tiene dinero y no se sabe en qué gastar? “La respuesta la tienen las mismas regiones, las universidades locales, cuyos estudiantes conocen mejor que nadie su realidad. Se puede propiciar concursos para que estudiantes y docentes de las diferentes carreteras propongan proyectos que permitan un desarrollo sostenible. Ellos mismos

pueden supervisar la realización de los mismos, involucrando de paso a las empresas privadas de la zona y del gobierno”.

En relación al presupuesto participativo, sostiene que se trata de un arma de doble filo porque se definen proyectos en asambleas y muchas veces se opta por obras muy pequeñas. “Eso desmenuza el presupuesto, dejando de lado obras de mayor envergadura, como carreteras, hospitales o electrificación”.

In Peru, the most riches regions regarding minerals are the ones which, inexplicably, have the highest poverty indexes. According to the congressman Ricardo Pando, this situation is not due to the irresponsibility of mining companies, but to the lack of technical criteria of regional or local governments which do not know how to spend the resources they are given.

“The biggest mining projects working in Peru are fulfilling the demands of the State with respect to taxes, preservation of the environment and social responsibility. Nevertheless, there are other big projects of less importance which

break the laws. That deteriorates the mining image as a whole. There is no need to promulgate more laws in order to set them back on trail, since these already exist. What we need is to enforce them”.

Communities and claims

Within the last few months, many communities have expressed their unhappiness for several reasons. “They believe the respective mining company of the zone must give them what they need, and they demand it under protests, strikes, or roads blocking. They confuse the roles, since the governments are the ones who must satisfy their needs. Mining companies must only accomplish with the payment of their taxes”, sates Pando.

Regarding the social labor of mining companies, the construction of schools, medical centers, implementation of community kitchens, feeding programs, school breakfasts, installation of potable water services and sewer systems stand out. “These works really improve the life quality of these people”, he assures.

As far as the use on the mining canon, Pando expresses its disagreement. He states that in many cases development

projects are not executed since the lack of technical evaluation impedes establishing real needs, or simply because the big projects are not treated with the appropriate importance. “Settlers prefer performing small works, which, although they resolve some of their problems, do not improve their life quality, neither allow the sustainable development of the region”

What should we do, then, in this situation in which someone has money and do not know what to spend it on? “The regions themselves have the answer, as well as the local universities, since the students know their reality better than anyone else. It is possible to promote contests so that students and teachers of the different careers propose projects which allow a sustainable development. They can supervise themselves the fulfillment of the same, involving the private companies of the zone and the government”.

With respect to the participatory budgeting, he states that it is about a double-edge weapon, since projects are defined in meetings and, many times very small projects are chosen. “That smashes the budget, leaving more important works, such as roads, hospitals or electrification works aside”.





Enseñando a gerenciar

La Universidad Continental es pionera en el desarrollo de programas de formación para el sector público y la gerencia social

Uno de los retos que exige nuestro tiempo es desarrollar capacidades para un manejo más eficiente del Estado. En el caso del sector minero, por ejemplo, las consecuencias de no invertir o invertir mal son evidentes, crece la insatisfacción de la población, el rechazo a las inversiones, los movimientos sociales no distinguen las “causas” de sus problemas –la mayoría de ellos históricos–, dadas las brechas económicas y sociales persistentes, etc.

Es sabido que no se trata de falta de voluntad de las autoridades y funcionarios públicos para hacer las cosas bien y desejar el desarrollo. Tampoco depende de los inversionistas o trabajadores de las empresas. Una de las limitaciones más recurrentes y poco asumidas es que no saben cómo hacerlo.

De otro lado, la educación superior que se ofrece en el país no ha estado

orientada a desarrollar capacidades en los servidores públicos y, a lo largo de estos años, las políticas de empleo han desmotivado a los mejores profesionales a orientar sus servicios al Estado.

Con frecuencia, las universidades han estado desconectadas de la demanda laboral y no han ofrecido una visión integral de las necesidades del país.

La alternativa

La Escuela de Gerencia Pública de la Universidad Continental es pionera en el desarrollo de programas de formación para el sector público y la gerencia social. Hace siete años ofrece maestrías en Administración Pública, Gestión de Políticas Públicas y recientemente en Derecho Administrativo Económico, en alianza con prestigiosas entidades como el Instituto Universitario de Investigación Ortega y Gasset, adscrito a la

Universidad Complutense de Madrid, Universidad Autónoma de Barcelona, Universidad de Alcalá, entre otras. El carácter internacional de los programas abre las fronteras del conocimiento para aprovechar y comparar la experiencia de otros países, y saber qué funciona en nuestro contexto.

La formación de posgrado, necesariamente, debe combinar solidez conceptual con aplicación de conocimientos, manejo de herramientas e instrumentos útiles para la gestión. A diferencia de la mayoría de programas que existen en el país, la Escuela de Gerencia Pública de la Universidad Continental parte de las necesidades, experiencias o aprendizajes previos de los participantes.

La Escuela de Postgrado es parte de la Organización Educativa Continental que tiene más de 24 años de experiencia en educación superior y cuenta con sedes en Lima, Huancayo y Arequipa.

Tareas ambientales

Environmental tasks

La agenda pendiente en la gestión ambiental en el Perú

The pending agenda on environmental management in Peru



Por:
Ing. César Rodríguez Villanueva*

El Perú es uno de los 15 países del planeta calificado como megadiverso. Por ello, es una obligación velar por la instauración y aplicación de acciones, planes, programas y proyectos tendientes a la preservación, conservación, restauración y mejoramiento de los diversos componentes de nuestra diversidad ecosistémica.

En esa perspectiva, resulta perentorio revisar e identificar aquellos aspectos que aún no han sido desarrollados ni implementados. Y es que avanzar en la agenda pendiente de la gestión ambiental en el Perú significa desarrollar

un amplio programa de difusión de las normas de gestión ambiental y de desarrollo sostenible, con énfasis en los alcances de la Ley General del Ambiente.

Pasos vitales

Se debe efectuar un análisis amplio y detallado sobre los componentes del desarrollo sostenible, como son el equilibrio ecológico, desarrollo económico y crecimiento social. Igualmente, es necesario complementar la normatividad ambiental, así como el diseño y elección de los instrumentos y herramientas de gestión ambiental. El

único instrumento de gestión ambiental que se aplica en el país es el Estudio de Impacto Ambiental, que cuenta con una ley desde 2001, pero carece de reglamento.

Así también es necesario descentralizar las funciones de gestión ambiental, poniendo énfasis en la entrega de mayores facultades a los gobiernos locales y regionales. Además, se requiere centralizar las actividades de fiscalización, monitoreo y control en una institución pública, que desarrolle estas funciones de manera eficiente e imparcial.

También urge implementar programas



*Urge implementar programas de reforestación para conservar el medio ambiente
It is essential to implement reforestation programs to preserve the environment*



de emergencia en sectores claves que constituyan una muestra de los avances en la gestión ambiental. Estos programas deben ser los siguientes: Gestión de Residuos; Gestión de Desastres; Gestión de Pasivos Ambientales; Gestión de Estabilización de Taludes y Reforestación. Además, se debe potenciar el desarrollo de mecanismos de difusión masiva y aplicación de programas e instrumentos de gestión ambiental, tales como: Participación Ciudadana, Monitoreo Participativo, Voluntariado y Educación Ambiental.

Finalmente, es necesario establecer mecanismos ambientales que contribuyan a darle sostenibilidad a la política de gestión ambiental, implementando los Sistemas Integrados de Gestión. Para ello, se puede fijar plazos perentorios, variables entre 5 y 8 años, dependiendo de la actividad o tipo de proyecto. Estos sistemas deben considerar: medio ambiente, seguridad, calidad y responsabilidad social.

En este aspecto, hay que establecer la obligatoriedad de implementar la Certificación Ambiental, para todas las instituciones. Asimismo, establecer la obligatoriedad de las Garantías Ambientales, con la finalidad de garantizar el cumplimiento de los objetivos ambientales, así como para atender probables contingencias.

Peru is one of the 15 countries of the world described as megadiverse. In this sense, its obligation is to look out the instauration and application of actions, plans, programs and projects aimed at the preservation, conservation, restoration and improvement of the different components of our ecosystem diversity.

In that perspective, it turns out imperative to check and identify the aspects which have not been developed or implemented so far. And the truth is that, in order to move forward in a pending agenda of the environmental management in Peru means to develop an extensive diffusion program of the standards on environmental management and sustainable development, emphasizing the scope of the General Environmental Law.

Essential steps

It is necessary to carry out an extensive and detailed analysis on the components of the sustainable development, such as ecologic balance, economic development and social growth. Likewise, it is necessary to complement the environmental standardization, as well as the design and selection of the environmental management tools and instruments. The only environmental management instrument applied in the country is the Environmental Impact Study, which has a law since 2001, but lacks of regulation.

Moreover, it is necessary to decentralize the environmental management functions, emphasizing the delegation of more faculties to the local and regional governments. In addition, it is required to centralize the supervision, monitoring and control activities in a public institution, which develops these functions in an efficient and unbiased way.

It is also urgent to implement emergency programs in key sectors which constitute an example of the advances reached regarding the environmental management. These programs must be as follows: Waste management, Disasters management, Environmental liabilities management; and Management on stabilization of Slope and Reforestation.

Moreover, it is necessary to potentiate the development of massive diffusion mechanisms and the application of environmental management programs and instruments, such as: Citizens' participation, participatory supervision, volunteering, and Environmental education.

Finally, it is necessary to establish environmental mechanisms which contribute to provide sustainability to the environmental management policy, implementing the Management Integrated Systems. To achieve that, urgent deadlines can be established, varying between 5 and 8 years, depending on the activity or type of project. These systems must take into account: the environment, security, quality and social responsibility.

In this aspect, it is required to establish the mandatory implementation of the Environmental Certification for all institutions. Likewise, it is necessary to establish compulsory Environmental Warranties, with the purpose of guaranteeing the fulfillment of the environmental objectives and assisting potential contingencies.

*** Environmental consultant**

*** Consultor ambiental**



*Una adecuada educación ayuda a generar conciencia ambiental
An appropriate education helps creating environmental awareness*

La Corporación minera china más grande del mundo llega al Perú para invertir 2,200 millones de dólares



Somos **CHINALCO** y vamos a poner en marcha el Gran Proyecto Toromocho en la región Junín, para producir un millón de toneladas de concentrado de cobre al año.



Generando ingresos de 232 millones de dólares anuales al estado peruano.

Creando 10,000 empleos en 36 años.
(2,500 directos / 7,500 indirectos)

Haciendo compras por 250 millones de dólares al año.

Aplicando tecnología minera de avanzada y los más altos estándares ambientales del mundo.



SOMOS



Creemos en el Perú.

El más Grande Evento de América Latina



Feria Internacional de Pesca y Acuicultura

Del 12 al 14 de Noviembre de 2009

Lima - Perú



250 Stands ya comprometidos

Reserve su Stand Hoy!!!

www.thaiscorp.com

Organiza:

THAIS CORPORATION

Tomasal 370 Monterrico - Surco, Lima 33 - Perú.
Teléfono (511) 344-4386, 344-4387, 344-4391. Fax (511) 344-4389.
E-mail: thais@amauta.rcp.net.pe.
Website: www.thaiscorp.com

Co-Organizan:



Sociedad Nacional de Pesquería - Perú



Pesca Responsable Perú

Oficialización:

Auspician:





Saber y exportar

Lo que toda pyme debe conocer para hacer negocios con Venezuela



Por:
Roberto Molero*

El escenario para exportar a Venezuela no es el mismo de antes de la crisis. Pero dejarlo sería la peor decisión ante una posible mejora mundial para 2010. Cabe indicar que del total de las exportaciones peruanas, nuestra participación en el mercado venezolano ha bajado. En 2008 fue de 3.5%; y a agosto de 2009, de 2.6%.

En cuanto a textiles y confecciones, este es el desempeño de algunas empresas a agosto de 2009. En comparación a 2007, Textiles Camones lidera las exportaciones de prendas de vestir. En segundo lugar está Negocios Sudamericanos; mientras que Topy Top ha sufrido un repliegue temporal de sus ventas, quizá por el segmento al cual van sus prendas. Entretanto, Framor, conocido exportador que también hace de operador logístico (conocidas como “embaladoras” en el argot gamarrino), ha tenido una fuerte caída debido a que la CADIVI ya no otorga un dólar preferencial.

De otro lado, el mecanismo de pago es ahora a través de las Casas de Bolsa, que negocian títulos valores y bonos, compran y venden acciones en bolsa, etc. Su

equivalente en el Perú serían los agentes de bolsa. Estas casas están autorizadas por la Superintendencia y Banca de ese país para enviar dólares al exterior, a fin de pagar las compras de los importadores venezolanos.

El mecanismo funciona así: un importador venezolano quiere pagar a un exportador peruano. En la Casa de Bolsa compra bonos, títulos, etc., en bolívares por el importe en dólares de la deuda al exportador. La Casa de Bolsa lo convierte en su equivalente en dólares y esta es enviada a la cuenta corriente del banco del importador, en Estados Unidos (no sé por qué especialmente a ese país) y da instrucciones para que sea depositado a un banco local peruano. El dólar obtenido es al precio de mercado; es decir, el de oferta y demanda real. La Casa de Bolsa cobra una comisión por ello; pero es un mecanismo seguro y vigilado por autoridades venezolanas.

** Gerente de Pyme ADEX*



Aniversarios y bicentenario

Ecuador celebró 200 años del Primer Grito de Independencia, mientras que Suiza y Singapur festejaron a lo grande sus fiestas nacionales

Hace dos siglos, un 10 de agosto, Ecuador dio un paso fundamental para convertirse en un estado libre y soberano como continuación del movimiento revolucionario encabezado por la élite criolla de Quito, que desconoció a las autoridades españolas locales. Su proceso independentista vio la luz 13 años más tarde, el 24 de mayo de 1822, en la Batalla del Pichincha.

Junto con la revolución de Chuquisaca y La Paz, producidas en 1809 en Bolivia, la Revolución de Quito fue pionera en América Latina, no solo por lograr un gobierno propio, sino porque instaló un nuevo Estado. La fiesta del Bicen-

tenario, también, sirvió de marco para que el mandatario Rafael Correa iniciara un nuevo periodo presidencial que irá hasta 2013. En la ceremonia de investidura estuvieron presentes numerosos gobernantes de la región; mas no el presidente Alan García, quien tuvo un retraso porque el avión que lo transportaba a Ecuador sufrió la rajadura de una de sus ventanillas.

Cabe recordar que para conmemorar el Bicentenario del Primer Grito de Independencia del Ecuador, el presidente Correa creó mediante Decreto Ejecutivo el Comité Presidencial del Bicentenario, a fin de resaltar el significado histórico de aquel 10 de agosto de

1809. La conmemoración tuvo el propósito de consolidar la identidad histórica ecuatoriana con la realización de diversos programas, proyectos y actividades, de carácter nacional y regional.

Singapur: éxito económico

Enclavada en una privilegiada posición geográfica en el sudeste asiático, Singapur ha conseguido mantener la estructura económica propia de un país con los más altos estándares de desarrollo. El comercio, la construcción naval, el refinado de crudo, los productos electrónicos, la banca y las finanzas son sus principales actividades. Aunque el crecimiento de su producción industrial y sus exportaciones se estancaron por la





crisis financiera mundial, tiene suficientes reservas para afrontar la coyuntura.

Prueba de ello es que recibieron el 42 aniversario de su independencia, que ocurrió un 9 de agosto de 1967, con seis semanas de celebraciones, la más larga de su historia. En todo ese tiempo, las actividades festivas fueron desde el teatro, la música y el arte, hasta presentaciones sobre el agua en una plataforma marina con capacidad para 175 mil personas, fuegos artificiales y una gran maratón.

Desde finales de los años 70, Singapur se propuso promover las exportaciones y el desarrollo de las industrias de servicios, con el objetivo de convertirse en el principal actor económico de la región. El sector servicios es clave en su economía y representa el 62% de su PBI; mientras que sus servicios financieros y bancarios, de consultoría y asesoría, son muy competitivos y eficaces.

Entre sus industrias, que aportan el 33% del PBI, destacan la electrónica, petroquímica, productos de metal, productos químicos y farmacéuticos. Asimismo, tiene uno de los centros de refinamiento de petróleo más importantes de Asia y posee el segundo puerto más importante del mundo después de Róterdam (Holanda).

Durante los últimos años, el crecimiento promedio de su producción industrial ha sido superior al 8%: 11.10%, en 2005; 9.50%, en 2006; 12.60%, en 2007, y 5.60%, en 2008.

Diversión en los Alpes

Famosa mundialmente por su neutralidad, sus bancos, sus chocolates y su relojería, Suiza, que cada 1 de agosto celebra su Día Nacional, posee una oferta turística fascinante. Sin duda, los Alpes Suizos son el atractivo turístico más importante de la nación helvética, pues miles de turistas del mundo viajan a esta gran cadena rocosa para practicar esquí. Pero este próspe-



ro país es mucho más que los colosales Alpes. Las ciudades suizas tienen una serie de lugares encantadores, como catedrales, castillos y lagos, que ningún viajero debe dejar de conocer.

Su capital, Berna, presenta un fabuloso casco antiguo medieval, considerado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. El Museo Paul Klee, la casa de Einstein y los cantones montañoses son algunas de las excursiones obligadas de esta urbe. Más al Norte, Zúrich preserva la arquitectura medieval suiza, 50 museos y 100 galerías de artes.

Por su parte, Lucerna tiene un imponente centro histórico y la zona del Lago de los Cuatro Cantones, donde en invierno se puede practicar deportes de nieve como esquí y snowboard. Entretanto, la antigua ciudad universitaria de Basilea conserva una impresionante catedral gótica, monumentos decorados formidablemente y 40 museos.

Otros destinos turísticos recomendables de Suiza son: Montreux (famoso por su festival de jazz y el Lago Lemán), Interlaken (una sección de los Alpes Suizos), Ascona (cuna de los mejores hoteles de Suiza), Bellinzona (cuenta con una fortaleza que alberga tres castillos medievales) y Rigi (el mejor lugar para esquiar, hacer snowboard y trineo deportivo).



Marca Amazonas

En el norte del Perú, todos los caminos conducen al famoso río

No cabe duda. El aporte del CTN al crecimiento y desarrollo del Circuito Turístico Norte es muy positivo. Así lo demuestran las actividades que han realizado sus miembros para consolidar el destino y para elevar y fortalecer la competitividad de las empresas ubicadas en su ámbito geográfico.

Los conceptos sobre turismo sostenible que han logrado inculcar en las empresas aplicando el Manual CTN de Buenas Prácticas para un Turismo sostenible y Calidad de los Servicios marcan una

diferencia digna de imitar en las demás regiones.

Sin embargo, a pesar de los grandes esfuerzos y de los innegables logros, el CTN no logra consolidarse como un destino líder del Perú, porque le falta una marca fuerte que no solo la identifique en el potencial mercado, sino que le retribuya el esfuerzo, sumándole sus atractivos para fortalecer su oferta.

Esa “MARCA” fuerte que le falta al CTN es aquella marca que lo convertiría en el CTNA (Circuito Turístico No-

ramazónico). Esa marca es el río Amazonas, con todo lo que ello implica.

Un mismo norte

El crecimiento turístico del Perú está basado en dos grandes atractivos, uno al Sur ligado a la cultura Inca (Cusco-Machu Picchu), y otro al Norte ligado a la naturaleza (Río Amazonas). Por el ámbito geográfico de influencia, el CTN no incluye las rutas y menos el nombre del río que, tanto por su caudal como por su riqueza ecoturística, es el más famoso del mundo.



Por:
Carlos González Henriquez*



El CTN debe alinearse con los circuitos que promueve PROMPERU y que son los mismos que impulsan la mayoría de las empresas turísticas ubicadas en el norte peruano, y que han entendido que el mayor atractivo del Norte es el río Amazonas.

En el norte del Perú, promover un circuito que no integre al río Amazonas es condenarlo a desaprovechar el potencial que ofrece tanto el río mismo, como el concepto de naturaleza que encierra la palabra Amazonas.

En el norte del Perú, todos los caminos conducen al Amazonas y, por lo tanto, todos los empresarios que estamos comprometidos con el desarrollo del Circuito Turístico Noramazónico (CTNA) esperamos que el CTN incluya el Amazonas dentro de sus alcances, a fin de trabajar todos con una sola marca y una sola dirección.

*** Gerente general de Corporación Turística Amazónica**



GRUPO SANTA CATALINA
Inkari Hoteles - Tour Operator

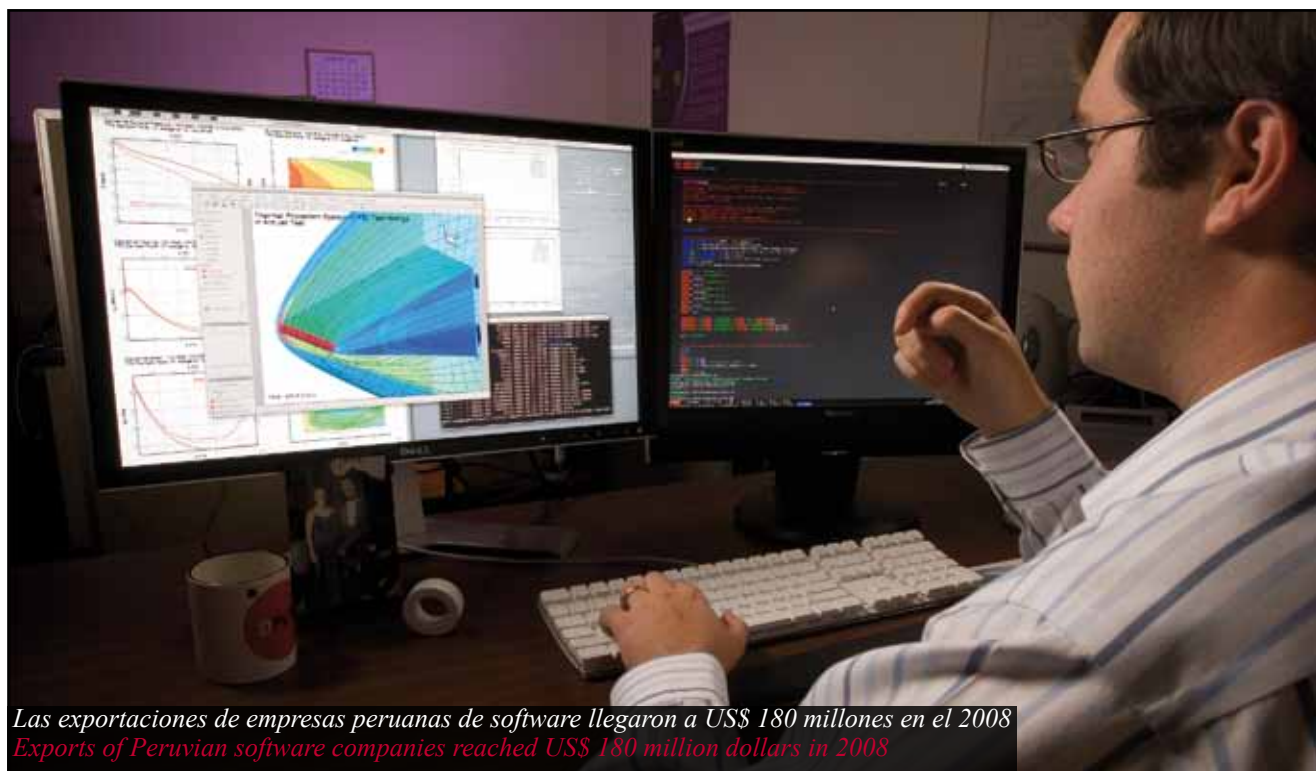
Inkari Lima:
Ubicado en Miraflores distrito de mayor afluencia turística, financiera y empresarial. Contamos con 38 comodas habitaciones.

Inkari Arequipa:
Las instalaciones de nuestro Inkari Arequipa hacen que el huésped se remonte a épocas pasadas y disfrute del estilo de arquitectura colonial del siglo XVII. Se encuentra situado en pleno centro histórico de la ciudad a una manzana de la plaza de Armas. 36 habitaciones completamente equipadas.

Inkari Ecología-Colca:
Flaqueado por enormes farallones de roca con un paisaje espectacular donde uno con nortista con la naturaleza y la pureza del aire, Inkari Ecología cuenta con 60 acogedoras habitaciones.

Reservaciones:
Teléfono: ++51-54-226522 / ++51-54-237831, Fax: ++51-54-282235
Correos: reservas@inkari ecolodge.com | santacatalina@speedy.com.pe

INKARI
Lima - Arequipa - Colca



Las exportaciones de empresas peruanas de software llegaron a US\$ 180 millones en el 2008
Exports of Peruvian software companies reached US\$ 180 million dollars in 2008

Soluciones en red

Network solutions

*Industria del software
 demanda medidas para
 impulsar el sector*

*Software industry requests
 for measures to promote
 the sector*

Las empresas de la industria del software nacional han tenido un notable impulso en los últimos seis años, apoyados por iniciativa de instituciones como PROMPERU, que promueven su participación en misiones comerciales al extranjero. No obstante, el sector sigue rezagado en relación a algunos países de Sudamérica (Uruguay, Chile, Brasil, Argentina), que, incluso, cuentan con modernos parques tecnológicos.

Ante esta situación, los analistas tecnológicos urgen al Gobierno a poner en marcha una política integral para desarrollar tecnologías de información que apunten a la capacitación. Igualmente, proponen otorgar incentivos tributarios a las pequeñas empresas de software,

apoyar convenios con universidades, financiar nuevos proyectos y ampliar la oferta de software en sectores y nichos de mercado aún no explorados.

Propuestas tecnológicas

Si bien las ventas al exterior de empresas peruanas de software llegaron a US\$ 180 millones en 2008, lo que representó un incremento del 20% en relación a 2007, aún hay mucho camino por recorrer. Basta mirar a Uruguay que ese mismo año facturó más de US\$ 1 000 millones. Demás está decir que nos lleva la delantera en el desarrollo de tecnologías de información.

Al respecto, Yosif Humala, gerente general de la Asociación Peruana de

Productores de Software (APESOFT), manifiesta que faltan políticas macro que contribuyan a fortalecer a las empresas, dar capacitación y apoyar la creación de nuevas empresas, fomentar las inversiones en el sector y destinar mayores recursos financieros para nuevos proyectos tecnológicos.

Abraham Chía, gerente de operaciones de JDM Centro de Informática, empresa que brinda soluciones tecnológicas para la industria aérea y turística, es más crítico: “El Gobierno debe implementar un Parque Tecnológico, donde participen las empresas de tecnología con las universidades, realizando programas de desarrollo e investigación”. Agrega que se debe promover y subsidiar las carreras tecnológicas, y otorgar becas para desarrollar proyectos. La educación es todo, un país no crece si su gente no crece”.

Más sectores y proyectos

La mayor demanda de software especializado en el país está distribuida en el sector industrial, comercio, banca y finanzas; y los principales mercados de exportación son Estados Unidos y los países de la Comunidad Andina. Existen también algunos sectores con alto



potencial que todavía no han sido suficientemente explotados.

“Faltan aplicaciones para el sector agroindustrial. Y no hay nada en la industria de los videojuegos. Tampoco tenemos software en educación, como sí lo tiene España. En Europa hay una mayor demanda de software especializado para ramas como robótica, genética, electrónica, televisión digital. Hay nichos no atendidos hasta el momento”, señala Humala.

Para Chía, un software que da servicios va mucho más allá. “El servicio que se otorga a través de un sistema tiene que ir adaptándose al negocio del cliente, al medio ambiente, a la economía del país donde funciona. Entonces todos los días tiene cambios”. En la perspectiva de promover el crecimiento del sector, APESOFT viene coordinando una serie de proyectos. Así con PROMPERU tiene una agenda para realizar misiones comerciales. Una de ellas es la que tiene a Chile como destino para octubre. También busca que sus empresas afiliadas obtengan certificaciones de calidad en algunas normas como Capability Maturity Model Integration (CMMI).

Companies from the national software industry have experienced a remarkable promotion within the last six years, supported by the initiative of institutions like PROMPERU, which promote their participation in business missions abroad. Nevertheless, the sector is still left behind compared to some countries of South America (Uruguay, Chile, Brazil and Argentina), which have state-of-the-art technological parks.

Given this situation, technological analysts are urgently requesting the government to put into practice a comprehensive policy to develop information technologies addressed to training. Also, they propose to grant tax incentives to the small software companies, to support agreements with universities, to finance new projects and to increase the software offer in unexplored market sectors and niches.

Technological proposals

Although sales made by Peruvian software companies abroad reached US\$180 million dollars in 2008, which, at the same time represented an increase of 20% regarding the year 2007, there is still plenty road to go. A good example to take is Uruguay, which that same year billed for over US\$1 000 million dollars. Undoubtedly, they are ahead regarding the development of information technologies.

In this regard, Yosif Humala, General Manager of the Peruvian Association of Software Producers (APESOFT), states that we need macro policies which contribute to strengthening companies, provide training and support the creation of new companies; to support investments within the sector and assign bigger financial resources for new technological projects.

Abraham Chía, Operations Manager of JDM Centro de Informática, company dedicated to provide technological solutions to the air and touristic industries, is more critical: “The government must implement a Technological Park, in which technology companies and universities participate by carrying out development and research programs”. He adds that it is necessary to promote and support technological careers, and grant scholarships to develop projects. Education is everything; a country does not progress if its population does

not improve”.

More sectors and projects

The greatest demand on specialized software in the country is distributed within the industrial, business, banking and financial sectors; and the main exportation markets are the U.S. and the countries of the Andean Community. There are also some sectors with high potential which have yet been exploited.

“There is a lack of applications for the agroindustrial sector. And there is nothing in the videogames industry. We do not have software in education. Spain does. In Europe, there is a greater demand on specialized software to sectors like robotics, genetics, electronics and digital television. So far, there are many unattended niches”, states Humala.

To Chía, a software which provides services goes beyond that. “The service provided through a system has to adapt to the client’s business, environment, and the economy of the country where the software works. APESOFT is coordinating a series of projects. Thus, with PROMPERU, it has an agenda to carry out business missions. One of them has Chile as its destination for October. It also looks for its affiliated companies to obtain quality certifications in certain standards like Capability Maturity Model Integration (CMMI).

*En Europa hay gran demanda de software especializado
There is a great demand on specialized software in Europe*





Puertos digitales

Presencia del sector portuario en el mundo de las tecnologías de la información y comunicación



Por:
Víctor Castañeda*

Los puertos fueron espacios poco importantes durante el periodo en que primó el modelo de desarrollo “hacia adentro”, basado en la sustitución de importaciones. Hoy, estos espacios litorales han adquirido mayor relevancia al consti-

tuirse en nodos de articulación de redes productivas y globalizadas.

En este escenario, las TIC se han vuelto como el oxígeno, que no vemos; pero que es importante para la vida cotidiana. No obstante, gran parte de los puertos en Latinoamérica tiene un atraso de treinta años en el uso de tecnología, a diferencia de puertos como los de Ámsterdam, Los Ángeles y varios de China, en donde incluso se aplica la robótica.

Felizmente, existen proyectos de modernización en países como Brasil, Colombia, Chile y Perú, que buscan implementar infraestructura para: a)

Soluciones móviles hand held en frecuencias narrowband, b) Sistemas OCR para escaneo de carga y control de aduanas, c) Equipamiento RFID para acceso vehicular, d) Redes WIMAX para interconexión de almacenes, y e) A todas luces, esto mejorará radicalmente los procesos y la calidad del servicio.

El caso peruano

Las TIC están siendo la “punta de lanza” de las más importantes reformas de modernización del Estado. Por citar un ejemplo, el concepto de “gobierno electrónico” ha sido tomado por el sector portuario, pues coincide en gran medida con sus objetivos, pues genera ahorro por medio de la “facilitación de actividades” a sus clientes, aumenta la eficiencia y dinamiza la gestión.

Algunos de estos proyectos, como la Ventanilla Única de Comercio Exterior (VUCE), se pueden implementar en tiempo récord con una metodología bien definida que conduzca a la pros-



Simuladores de grúas para entrenamiento certificado



El empleo de las TIC generan ahorro, aumentan la eficiencia y dinamizan la gestión portuaria

peridad en la nueva economía digital. Estas metodologías plantean ciertos retos; pero también aseguran un trabajo más eficiente y, sobre todo, permiten obtener una clara visión orientada a los procesos del puerto. A partir de mi experiencia, considero que debemos mantener a nuestra gente desde el inicio y no dárselo todo al outsourcing tecnológico. Así, a la larga, contaremos con personal capacitado e involucrado en la dirección futura de nuevos proyectos de tecnología.

Acciones futuras

La proyección para mejorar nuestros actuales sistemas o la virtualización de otros deben figurar en los planes estratégicos. También deben figurar: a) La automatización del pago de agentes a través de los portales web de bancos recaudadores; b) El acceso en forma personalizada a toda la información de la carga, y c) Dar inicio al concepto de “oficina virtual”, por el cual nuestros clientes realicen transacciones fluidamente a través de Internet.

De esta manera, se reducirán los costos administrativos. Estas son algunas de las razones por las que no se debe permitir que la velocidad del desarrollo

económico vaya por delante del desarrollo portuario. Ni que se firmen, políticamente, TLC sin antes acelerar la

reforma del comercio exterior.

** Gte. Gral. de CASTACOM DEL PERU*

Universidad Andina del Cusco
Un mundo de modernidad y excelencia
www.uandina.edu.pe

¡SIEMPRE CON BUENAS NOTICIAS!

<p>CENTRO PRE UNIVERSITARIO (PRE - UAC) Nivelación y complementación de conocimientos y formación académica para el ingreso a la Universidad.</p>	<p>CENTRO PRE-MEDICINA HUMANA (CEPREMEDH - UAC) Ciclo propedéutico de 20 semanas antes de cada semestre académico para el ingreso directo a la Universidad.</p>
--	--

PROGRAMA ACADÉMICO PROFESIONAL DE MEDICINA HUMANA
Formación integral y personalizada, de profesionales médicos de alta calidad científica, humanística e investigadora.

CONCURSO DE ADMISIÓN PARA ESTUDIANTES DE QUINTO DE SECUNDARIA:
22 de noviembre

Urb. Ingeniería A-5, Larapa Grande, Distrito de San Jerónimo, Cusco
Telf: (51-84) 273685 / 270874
Fax: 271438

Universidad Andina del Cusco
Institucionalidad. Legitimidad. Seguridad.



Los agricultores pierden cerca de US\$100 millones al año por causa de la mosca de la fruta. Cada fruto picado por uno de estos insectos fecundados queda con una larva en su interior. Esta, al alimentarse de la pulpa, desencadena una maduración prematura y hace que se pudra, quedando inservible para el mercado. Si se envasa una fruta picada por la mosca y con larvas en fase inicial, la evolución se produce durante el transporte.

Frente a esta amenaza, el Perú ha establecido que el control, supresión y erradicación de moscas de la fruta es de prioridad nacional. Así, el Servicio Nacional de Sanidad Agraria (Senasa) ejecuta, desde 1998, un plan de control y erradicación de estos insectos, utilizando tecnología de última generación y aplicando los más recientes avances científicos en su Unidad de Centros de Producción de Moscas de la Fruta (UCPMF).

Ciencia útil

El UCPMF, mediante la técnica del

Esterilización de moscas

Flies Sterilization

La tecnología aplicada al combate de temida plaga rinde sus frutos

Technology applied to the struggle against this feared plague shows its results

sexado genético, produce alrededor de 300 millones de moscas infértiles cada semana, las que quedan listas para ser distribuidas a escala nacional. Estas moscas han sido esterilizadas mediante radiaciones gamma en un irradiador panorámico de Cobalto 60 y son liberadas en el campo, aplicando la técnica del insecto estéril (TIE).

“Allí los machos infertilizados entran a competir por las hembras con los ma-

chos fértiles. Se suelta un promedio de 10 machos por cada macho fértil. El macho de laboratorio busca a la hembra; y aun cuando se produce la copulación, no existe progenie porque este insecto no está bien formado. Podría decirse que la hembra pondrá huevos vacíos”, explica Jorge Barrenechea Cabrera, director general de Sanidad Vegetal del Senasa. En otras palabras, estas moscas estériles irán superando en número a los insectos que pueden



Laboratorio de esterilización de moscas del SENASA
Flies sterilization laboratory of SENASA



reproducirse hasta el extremo que estas últimas desaparecen. Así, la zona queda liberada de esta plaga, y los agricultores pueden pensar no solo en un aumento de su producción, sino en la exportación.

“Para lograr un área libre de moscas de la fruta, primero se debe definir la estrategia más adecuada de control”, refiere Barrenechea. Cabe indicar que los valles ubicados en los departamentos de la costa peruana, como Piura, Lambayeque, La Libertad, Áncash, Lima e Ica, en donde se siembran diferentes variedades frutícolas de exportación, como cítricos, mangos, etc., son los más propensos a estas plagas.

Lucha de todos

La presencia de las moscas de la fruta ocasiona grandes limitaciones para la apertura de nuevos mercados de exportación. Por ello, estar alerta es tarea no solo de las autoridades, sino de todos. Basta recordar que, en mayo de este año, la presencia de un brote de la mosca de la fruta en Moquegua y en Tacna obligó al Senasa a declararlas “en emergencia” por 150 días, impidiendo la salida de productos obtenidos en un área de 7.2 kilómetros.

“El brote fue ocasionado por personas inescrupulosas”, explica el director ejecutivo del Senasa de Moquegua, Alberto Gómez. En otros casos se trata de ignorancia pura. “Nos esconden una naranja, una guayaba o una pequeña frutita y la sueltan por ahí, y es entonces que sale el insecto”, agrega.

Farmers lose around US\$100 million dollars per year due to the fruit's fly. Each fruit bitten by one of these inseminated insects holds a larva in its interior. This, after feeding from the pulp, generates a premature ripening process and makes the fruit rot, being useless to the market. If a fruit bitten by a fly is packaged with the larva during the initial phase, the evolution occurs during the transportation. To face this thread, Peru has stated that



*La mosca esterilizada con rayos gamma se libera en el campo
The fly, sterilized with gamma rays, is released in the field*

the control, reduction and eradication of the fruits' flies are of national priority. Thus, the National Agrarian Health Service (Senasa) is developing, since 1998, a control and eradication plan of these insects, using state-of-the-art technology and applying the most recent scientific advances in its Fruit's Fly Production Center Unit (UCP-MIF).

Useful science

The UCPMF, by means of the genetic sex technique, produces about 300 million infertile flies each week, which are ready to be distributed nationwide. These flies have been sterilized through gamma radiations in a panoramic irradiator of Cobalt 60 and are released in the field, applying the sterile insect technique (TIE).

“There, the unfertilized males compete with the fertile ones to get the females. An average of 10 males is released per one fertile male. The laboratory male seeks the female, but, even at the time of the copulation, no progeny exists, since this insect is not well formed. You could say that the female will lay empty eggs”, explains Jorge Barrenechea Cabrera, General Director of the Plant Health of Senasa.

In other words, these sterile flies will numerically surpass the insects that are able to reproduce, until these last ones disappear. Thus, the zone will be

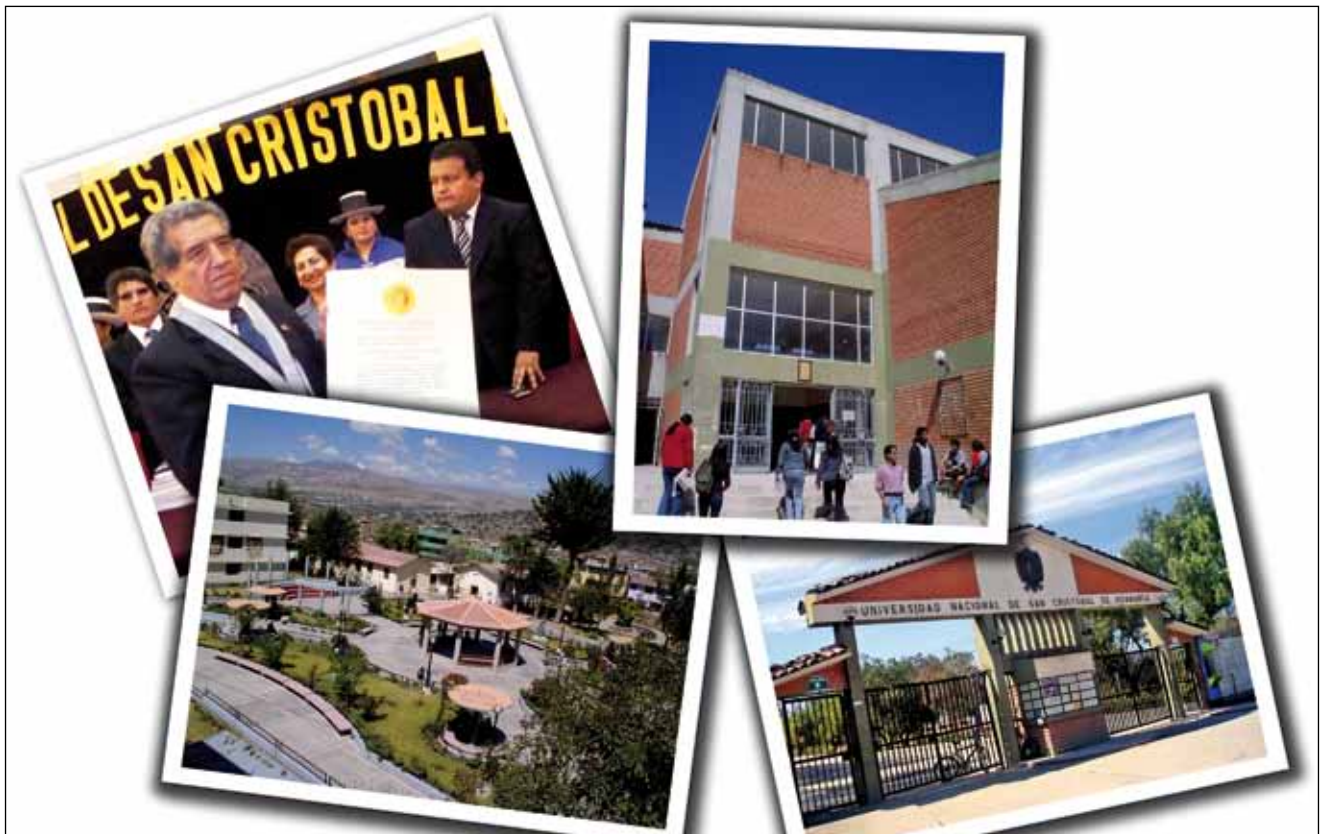
released from this plague, and farmers may think not only in an increase of their production, but in the respective exportation.

“To achieve an area free from the fruit's fly, it is necessary to first define the most appropriate control strategy”, refers Barrenechea. It is worthy to point out that the valleys located in the provinces of the Peruvian Coast, like Piura, Lambayeque, La Libertad, Áncash, Lima and Ica, where different exportable fruit varieties are sowed, such as citrus fruits, mangos, etc., are prone to these plagues.

Everyone's fight

The presence of the fruit's fly causes great limitations to the opening of new export markets. Therefore, it is not only the authorities' job but everybody's job to be alert. It is enough to remember that, in May of this year, the presence of a fruit's fly sprout in Moquegua and Tacna obliged Senasa to declare them “in state of emergency” for 150 days, impeding the export of products obtained in a 7.2 kilometer area.

“The sprout was caused by unscrupulous people”, explains the Executive Director of Senasa in Moquegua, Alberto Gómez. In other cases, it is about pure unawareness. “We are hidden an orange, a guava or a tiny fruit from us and they drop it anywhere, and then the insect goes out”, he adds.



La Universidad Nacional San Cristóbal de Huamanga es la segunda más antigua del Perú

Historia viva

La Universidad Nacional San Cristóbal de Huamanga celebró 50 años de reinicio de actividades académicas

La Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga (UNSCH) fue creada por el obispo de Huamanga, don Cristóbal de Castilla y Zamora, 332 años atrás y es la segunda más antigua del Perú después de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Recientemente celebró sus 50 años de reapertura.

“La UNSCH fue creada para luchar contra todas las formas de pobreza y es innegable que viene cumpliendo la misión de ser una institución con tradición e identidad, que genera, promueve y difunde conocimientos, tecnología y cultura, formando profesionales con capacidad creativa, innovadora y liderazgo”, señala el doctor Jorge del Campo

Cavero, rector de esta casa de estudios.

Actualmente cuenta con 26 escuelas de formación profesional, distribuidas en 10 facultades y se desarrolla manteniendo su independencia y compromiso con su zona de influencia. Su comunidad universitaria está comprometida con la investigación científica y tecnológica, la difusión y revaloración de la cultura regional, y las acciones de proyección social en los más remotos lugares. De esa manera contribuye a convertir a Ayacucho en un lugar de prosperidad, desarrollo, justicia y paz social.

Manteniendo la tradición de ser una universidad que fue creada para servir

al pueblo, la UNSCH renueva permanentemente sus servicios para formar hombres y mujeres preparadas para enfrentar los retos de la globalización y la internacionalización de la educación superior”, afirma Del Campo Cavero. “De lo contrario, estaríamos formando profesionales que no estarían en condiciones de competir con los egresados de otros centros superiores”.

Problemas por superar

La tarea de una universidad debe ir más allá de ofrecer una educación de calidad a sus estudiantes. También debe formar parte activa e integral de la sociedad. Pero esto no es una tarea sencilla para los centros de enseñanza superior al momento de querer establecer diferencias o mejorar metodologías, pues hasta el momento las autoridades llamadas a hacer que esto sea posible no prestan una real atención a problemas tan sustanciales como la educación, base de la mejora social.

En opinión de Del Campo Cavero, los



actores políticos tienen una elevada influencia en la tarea universitaria, porque ya es una costumbre en nuestro país que los ofrecimientos de los políticos para la educación en la etapa preelectoral sean enormes; pero cuando alcanzan sus objetivos personales o de grupo se olvidan de la universidad. “Peor aún, nos hacen sufrir de permanentes recortes presupuestarios que hacen aún más difícil alcanzar nuestras metas”.

En ese sentido, explica que su gestión no ha tenido los logros deseados, debido a la falta de identificación de muchos miembros de la comunidad universitaria, que solamente ven sus intereses personales, y al abandono del Gobierno central hacia las universidades nacionales. “Este desinterés se refleja en las bajas remuneraciones de docentes y administrativos, la no existencia de una verdadera autonomía universitaria que permita manejar los magros presupuestos, el recorte constante de los mismos, etc.”, afirma el rector.

Pese a todo ello, a través del proyecto

Hatun Ñan, la UNSCH ha disminuido los efectos del bajo rendimiento académico mejorando las condiciones de estudio de jóvenes procedentes de las comunidades rurales e indígenas, quechuas y amazónicas. Este proyecto consiste en elaborar nuevas estrategias para facilitar la integración al ambiente universitario, de jóvenes procedentes de las comunidades indígenas, quechuas y amazónicas.

“Los egresados de la UNSCH son profesionales integrales, formados en lo humano, científico y profesional, mediante una alta calidad académica y de acuerdo con las necesidades de la región y el país. Ellos, más tarde, se convierten en dirigentes de las empresas. Estas empresas proporcionan fuentes de trabajo para el pueblo y así se consiguen mejoras sustanciales en el desarrollo de las comunidades”, explica Del Campo Caveró.

Los principales retos de esta universidad son lograr la acreditación de todas sus facultades, una mayor participación

de la universidad en las demandas de la comunidad ayacuchana y el incremento de su producción intelectual. “Para que las universidades inicien un proceso de recuperación requieren disponibilidad de recursos económicos, creciente eficiencia y competitividad, así como la existencia de una buena legislación universitaria”, puntualiza la autoridad universitaria.



Diplomas de *Certificación*



APORTA *idea* a tu empresa

Atención al Cliente y CRM

Ceremonial, Protocolo y Relaciones Públicas

Administración de Empresas y Tecnologías de la Información

Asistente de Gerencia Especializado en Gestión y Tecnologías de la Información

Gestión Logística, supply Chain Management y Logística Internacional

Comercio Exterior y Negocios Internacionales



Universidad Ricardo Palma



Escuela Española de Negocios Internacionales



Instituto Argentino de Ceremonial y Relaciones Públicas

INFORMES:
T 444 8551 | 241 9849 | 445 6980
C 9942-96059 | Nextel 429*6059
informes@idea.edu.pe

www.idea.edu.pe
Av. Arequipa N° 5163 - Miraflores
• Programas Presenciales y a Distancia •





*La emisión de gases sigue siendo un peligro latente para el medio ambiente
Gas emissions are still a latent risk to the environment*

El calentamiento global es considerado como una de las amenazas más serias para el medio ambiente. Según se prevé, tendrá un impacto negativo sobre la salud de los seres humanos, su seguridad alimentaria, la actividad económica, el agua y otros recursos naturales y de infraestructura física. Para intentar combatir esta situación nace el Mecanismo de Desarrollo Limpio (MDL).

Este documento, suscrito en el Protocolo de Kyoto, permite a los gobiernos de los países industrializados y a las personas naturales o jurídicas, entidades públicas o privadas, firmar acuerdos para cumplir metas de reducción de gases de efecto invernadero (GEI), invirtiendo en proyectos que se han de ejecutar en países en vías de desarrollo.

El primer periodo de compromiso va de 2008 a 2012. En nuestro país, el encargo de identificar los proyectos que pueden ser elegibles en el marco del MDL es el Fondo Nacional del Ambiente (FONAM).

Clima de espera

Awaiting environment

Proyectos de desarrollo limpio marchan a paso lento | Clean development projects run slowly

Para preocuparse

Según voceros del Ministerio del Ambiente, para 2009 existen 38 proyectos aprobados en base al criterio del desarrollo sostenible y el Perú ocupa el puesto seis en el ranking mundial de la revista Point Carbon sobre capacidades en temas de MDL. Los sectores potenciales para desarrollo de proyectos son energía e industria, transporte, residuos y forestal.

“Los proyectos hidroeléctricos son los que más se han aplicado, principalmente porque a nivel mundial es uno de los sectores más desarrollados. A

nivel nacional hasta julio de 2009, de los proyectos aprobados por el MINAM, 23 son proyectos hidroeléctricos”, explica el ingeniero Freddy Garro, especialista en Energía y Carbono del FONAM.

A pesar de su importancia, estas acciones no son conocidas y su desarrollo se ve limitado por diferentes factores. “Existen barreras como la aún limitada difusión en diversos sectores públicos y privados sobre el MDL y los negocios de carbono. Igualmente, hay dificultades en la gestión del financiamiento, falta de difusión de tecnologías de punta y vacíos en el marco regulatorio,



entre otros”, agrega Garro.

Por si fuera poco, buena parte de estos proyectos son esfuerzos aislados por modificar una planta existente o, en el mejor de los casos, instalar una pequeña planta de generación eléctrica en base a fuentes renovables. Hasta ahora, la mayoría de los proyectos MDL no ha tenido un gran impacto en la sostenibilidad del crecimiento de nuestros países.

“Para tener un verdadero impacto, se debe promover una real transformación sistémica, tanto de la producción como del consumo. Solo así se dará un cambio tangible en lo económico y ecológico para nuestro país y para el resto del mundo”, afirma el ingeniero Garro.

Agrega que, en general, estos esfuerzos logran reducir emisiones y poner estas en el mercado internacional de reducciones, pero no inciden mayormente sobre la intensidad de carbono con la cual crecen nuestros países.

Clobal warming is considered as one of the most serious threats to the environment. According to predictions, it will have a negative impact on humans' health, their food security, economic activity, water and other natural and physical resources. In this sense, in an attempt to overcome this situation, it has been created the Clean Development Mechanism (CDM).

This, signed in the Kyoto Protocol, allows governments of the industrialized countries, natural and legal persons, and public or private entities, to sign agreements to achieve goals of reduction of greenhouse gas, by investing on projects to be executed in the developing countries. The first commitment period goes from 2008 to 2012.

In our country, the entity in charge of identifying the projects which may be elected within the framework of the CDM is the National Environmental Fund (FONAM).

To be concerned

According to some spokespersons of the Ministry of Environment, by 2009 there are 38 approved projects based on the criterion of the sustainable development, and Peru occupies the sixth place within the world ranking of the magazine Point Carbon about capabilities on topics of the CDM. The potential sectors for the development of projects are energy and industry, transport, waste and forest.

“The hydroelectric projects are the most applied ones, mainly because it is one of the most developed sectors worldwide. Nationwide, up to July 2009, only 23 of all the projects approved by the MINAM are hydroelectric projects”, explains engineer Freddy Garro, specialist in Energy and Carbon of the Fonam.

Despite its importance, these actions are unknown and their development is limited by different factors. “There are barriers like the yet limited diffusion on the CMD and the carbon business in many public and private sectors. Likewise, there are some difficulties regard

ing the financing management, there is a lack of diffusion on state-of-the-art technologies and gaps in the regulatory framework, among others”, adds Garro.

In addition, a good part of these projects are isolated efforts to modify an existing plant, or, at the very best, to install a small power plant based on renewable resources. Up to now, most of the CMD projects have not had a great impact on the sustainability of our countries' growth.

In order to achieve a genuine impact, it is necessary to promote a real systematic transformation, in both, production and consumption. Only then it will be possible to attain a tangible change in the economic and ecologic part of our country and for the rest of the world”, affirms engineer Garro.

He adds that, in general, these efforts help reducing emissions by positioning them within the international reductions market; but, they do not influence mainly on the carbon intensity with which our countries develop with.



SN|POWER
perú

Generando energía limpia
generando desarrollo sostenible

Somos una compañía generadora de energía limpia y renovable, que invierte en mercados emergentes, desarrollando y operando centrales hidroeléctricas con un compromiso hacia la sustentabilidad económica, ambiental y social.

Es así como promovemos el desarrollo sostenible, integrando esta filosofía de trabajo en cada una de nuestras operaciones.

Av. Víctor Andrés Belaúnde 280 Piso 2, San Isidro, Lima - Perú
T: (51-1) 700-8100 / F: (51-1) 4220348
www.snpower.pe / www.snpower.no



Campo y mar

Ferias de ANUGA y EXPOPESCA generan gran expectativa de empresarios del mundo

Del 10 al 14 de octubre, la ciudad alemana de Colonia tendrá más de un motivo para paralizarse, pues se realiza la trigésima Feria Internacional ANUGA 2009, uno de los eventos más relevantes e importantes del sector alimentario. Con solo decir su nombre se sabe que establece una agenda para el futuro de las empresas mundiales y su éxito se basa en atracción, innovación e información. No es para menos, pues presenta 10 ferias especializadas bajo un mismo techo.

Expositores y visitantes de todos los países del mundo ven a ANUGA como el escenario oportuno para concretar negocios y hacer contactos en el rubro alimentos y bebidas. Como datos relevantes, cabe mencionar que en la edición anterior se congregaron en el predio de KölnMesse 6 607 expositores (83% de ellos procedentes de 95 países) y 158 817 visitantes (52%

extranjeros). Esta feria ofrece un concepto único, pues simultáneamente en un área de 304 mil metros cuadrados se realizan 10 ferias especializadas: Anuga Fine Food, Anuga Gourmet, Anuga Chilled Food, Anuga Meat, Anuga Frozen Food, Anuga Dairy, Anuga Bread & Bakery, Anuga Drinks, Anuga CateringTec y Anuga RetailTec. La idea es conseguir una fuerte convocatoria y un amplio espectro internacional.

Para este año, los organizadores esperan superar las cifras de hace dos años, presentando las últimas tendencias. ANUGA está abierta a todos los profesionales del sector, y el poder de decisión de sus visitantes es el más alto que se pueda esperar en una feria.

Oportunidades pesqueras

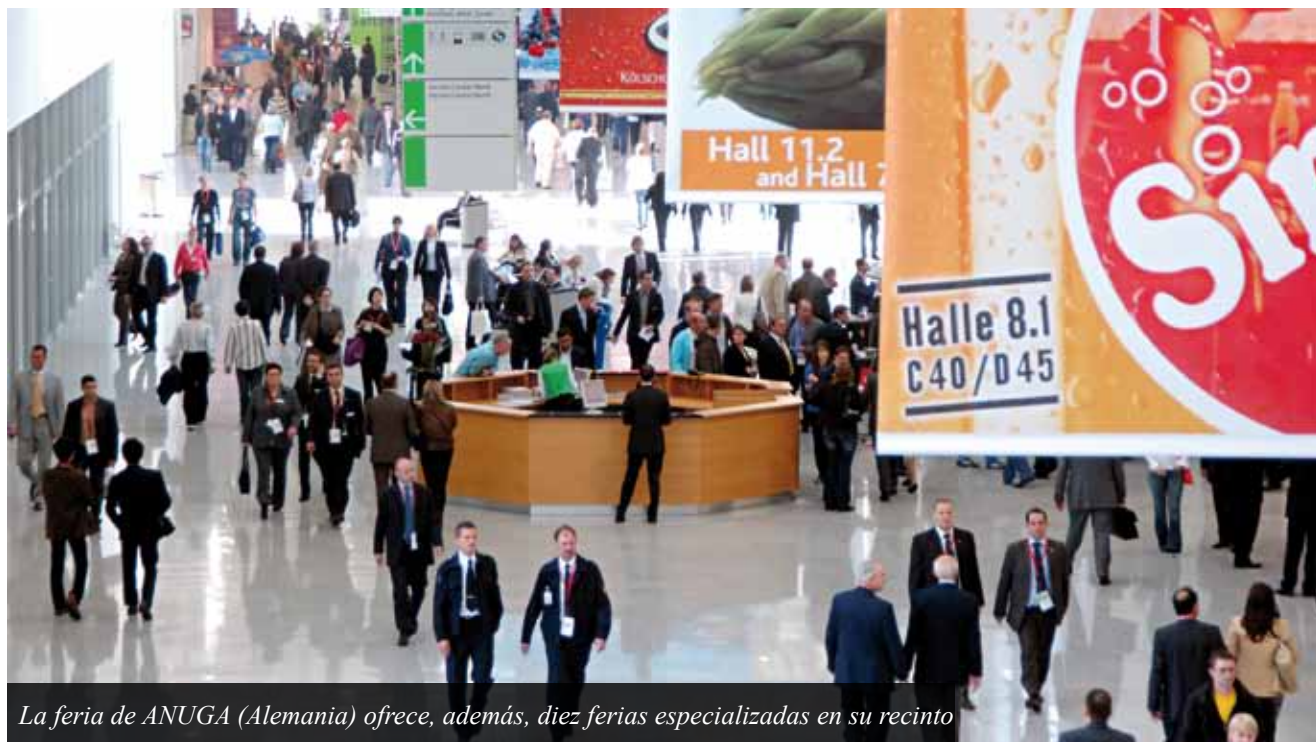
El Centro de Exposiciones del Jockey Plaza de Lima albergará del 12 al 14 de noviembre la cuarta EXPO PESCA,

única feria internacional especializada en el sector pesca y acuicultura. Este evento organizado desde 2003 reúne a proveedores de equipos, suministros y servicios para la industria de la pesca y de la acuicultura de todo el mundo, con empresarios y profesionales pesqueros del Perú y de América Latina.

La feria, también, reúne a los productores de alimentos del mar y de acuicultura con los importadores y distribuidores internacionales. Asimismo, los exhibidores pueden importar temporalmente sus equipos, sin el pago de derechos de importación.

Paralelamente a la exhibición se llevará a cabo el Congreso de Pesca y Acuicultura, dirigido a los directores, gerentes, jefes, supervisores y personal especializado de empresas de productos pesqueros y de acuicultura.

Thais Corporation S.A.C., empresa organizadora del evento, espera que alrededor de 14 000 personas visiten EXPO PESCA 2009, y se supere los 12 527 visitantes de la edición 2007. Cabe señalar que durante esos tres días se cerraron ventas por US\$ 309 400, estimándose en más de US\$ 55 millones las ventas proyectadas a 12 meses.



La feria de ANUGA (Alemania) ofrece, además, diez ferias especializadas en su recinto



PubliHold

Grupo de Empresas El Conquistador FM.

Está orientado a entregar productos de calidad con un servicio post venta integral en todo el país. Nuestra empresa cuenta con distintos productos que le permitirán a su empresa mejorar su imagen corporativa, maximizar el uso de su central telefónica, optimizar las comunicaciones telefónicas de su compañía.

Servicios

- ❖ **Holdannouncer**, publicidad en la espera telefónica.
- ❖ **Locuciones IVR**, grabaciones personalizadas automatizadas IVR.
- ❖ **Super Mail**, operadoras con correo de voz.
- ❖ **Transfer**, operadoras automáticas.
- ❖ **Productos de Teléfono**.



Finalmente nuestra filosofía es comprometernos a dar un servicio de calidad con soporte técnico confiable.



Buena voz

Plácido Domingo fue distinguido por la USMP

Doctor honoris causa de la Universidad de San Martín de Porres (USMP) es el nuevo título que ostenta el afamado tenor Plácido Domingo. La distinción le fue conferida el 7 de setiembre en una trascendental ceremonia que se realizó en el Auditorio de la Facultad de Medicina Humana en La Molina. La USMP se ha caracterizado siempre por apoyar el desarrollo y la difusión de la cultura en nuestro país, y una muestra de ello es la incorporación del renombrado tenor español, quien ahora ya forma parte de la familia sanmartiniana. La ceremonia de reconocimiento estuvo encabezada por el ingeniero Raúl Bao García, rector de esta casa superior de estudios, además de la presencia de los decanos y autoridades, así como de invitados especiales. A lo largo de su fructífera carrera, Pláci-



do Domingo obtuvo numerosos premios y reconocimientos, entre los que destacan 10 Grammy. Asimismo, debido a su gran sentido de apoyo social hacia las personas necesitadas, fue condecorado por los gobiernos de Estados Unidos, Austria, Francia, Gran Bretaña, México, España, Suecia, Italia y Portugal.

Sin duda, Plácido Domingo es un reco-

nocido representante de las artes líricas en el concierto cultural, tanto hispanoamericano como mundial. Esa fue una de las razones por las que la USMP decidió incorporarlo como doctor honoris causa. Cabe recordar que esta universidad tiene entre sus fines la difusión del arte y la cultura, así como el reconocimiento a quienes contribuyen con el desarrollo de la humanidad.



Dos retos asociados a la seguridad y salud ocupacional están asociados a establecer y mantener estándares de seguridad y salud ocupacional de clase mundial. Eso lo sabe muy bien SN Power. Es así que ha establecido como uno de sus principios preservar la salud y la seguridad en sus operaciones.

Este principio forma parte de los

Avances en seguridad

SN POWER PERÚ busca reducir accidentes laborales a cero

compromisos asumidos para el logro de una cultura de “Cero accidentes y lesiones incapacitantes”.

Para ello está implementando un sistema de gestión integrado basado en las normas ISO 9001, ISO 14001 y OHSAS 18001 en todos los centros de producción y oficinas administrativas. Eso le ha permitido mantener dichas certificaciones para la empresa Cahua S.A. y establecer las bases para el proceso de certificación de la empresa Electroandes S.A.

SN Power ejecuta programas anuales de seguridad y salud en el trabajo a través de inspecciones periódicas, observaciones planeadas, entrenamiento en tareas críticas, simulacros,

entrenamientos, charlas, análisis de riesgos y capacitaciones en todas sus instalaciones operativas y administrativas.

Como resultado de ello, los indicadores de seguridad muestran hasta el 31 de julio de este año 1 325 176 horas-hombre sin accidentes que causen incapacidad para el personal de SN Power Perú. Sin duda, este es el mayor beneficio de la seguridad como trabajo en equipo.

Asimismo, ha implementado programas de salud ocupacional, gracias a lo cual todos los trabajadores realizan evaluaciones médicas anuales, lo que ha permitido mantener índices de salud ocupacional aceptables para el sector eléctrico en el país.



Un 20 en mensajería

Macropost lidera servicio integral de entrega

Los últimos 20 años han sido para MACROPOST de crecimiento y madurez. Con empeño y responsabilidad se ha logrado situar en el liderazgo de la mensajería a nivel nacional, siendo una de las empresas pioneras en brindar servicios de Courier, tanto dentro como fuera del país.

Gracias a la experiencia y capacidad de sus directivos, cuyo acertado desempeño los ha mantenido en el mercado durante todo este tiempo, MACROPOST ha generado empleo a más de setenta familias a nivel local, lo cual demuestra su compromiso con la sociedad y el Estado.

Entre los servicios que brinda esta empresa a la comunidad se encuentra el de la mensajería local, con entregas especiales en dos horas, urgentes en 4 horas y normales en un día.

Pero también ofrecen sus servicios de mensajería nacional para lo cual cuentan con 50 locales ubicados en todas las capitales departamentales y algunas capitales de provincias de gran movimiento económico-turístico.

Realizan repartos en todo el territorio patrio utilizando medios de transporte directos, con escala o con reexpediciones, recurriendo en todos los casos a la vía más rápida (aérea y/o terrestre) para cumplir con llegar dentro de las 24 horas a la mayoría de destinos.

En los aeropuertos y terminales terrestres de todo el Perú, su personal se encuentra a la expectativa de la llegada de los vuelos y omnibuses de transporte público de pasajeros o cargueros por donde ha sido despachada la correspondencia. Una vez recogidas las valijas, estas son trasladadas al local de MACROPOST para proceder a la apertura, tarja y distribución propiamente dicha.

Para el Servicio Internacional, tiene Convenios con Empresas Internacionales de courier y hace llegar la documentación y encomiendas a nivel mundial, bajo la modalidad de Puerta a Puerta, recibiendo conformidad por la entregas efectuadas; el promedio de plazo de entrega es de tres días útiles para América Latina y Estados Unidos, de cuatro días para Europa, Asia, y resto del mundo. Su cobertura es en más de 120 países en todo el mundo.

MACROPOST dispone de logística integral para el procesamiento, transporte y entrega de todo tipo de carga urgente a nivel nacional, contando con sistemas electrónicos y de comunicación capaces de rastrear cualquier envío en el lugar en que se encuentre.

En el campo vehicular, cuenta con unidades debidamente equipadas para el recojo de encomiendas y diversos envíos que se dispongan. Estos vehículos son manejados por choferes debidamente entrenados para que el servicio sea más rápido y eficiente. En el campo de la informática, la empresa cuenta con un software propio para el procesamiento de los envíos. Este programa es el eje de las operaciones efectuadas.

Finalmente, en el campo de la comunicación, la empresa cuenta con telefonía móvil privada. Cada una de las sucursales y cada trabajador a nivel local y nacional, cuenta con telefonía móvil RPM de Movistar. Más de 30 agencias propias a nivel nacional forman esta Red Privada (MACRO-RED) para una comunicación inmediata y efectiva.



Categoría Aerolíneas Cargueras: TAM-PA obtuvo el reconocimiento por haber embarcado un volumen mínimo de carga preestablecido que garantizó una frecuencia regular en los vuelos.

PREMIO PINGÜINO DE ORO 2009

Por noveno año consecutivo la Asociación Civil FRIO AEREO premió a siete empresas con el "Pingüino de Oro", reconocimiento al esfuerzo empresarial en pro de la competitividad del sector agroexportador.



Categoría Agencias de Carga:

Panalpina Transportes Mundiales fue premiada por cumplir mejor con las reservas, demostrando un mayor cuidado por el producto, permitiendo que esté a tiempo para su descarga y por tener una capacidad operativa acorde con las operaciones aeroportuarias.



Categoría Servidores de Rampa:

Servisair Perú obtuvo el reconocimiento por tener el menor número de incidencias relacionadas con el producto, devolver las mantas a tiempo y tener una capacidad operativa apropiada para atender eficientemente cada vuelo.



Categoría por Cadena de Frío:

En la Cadena de Frío Espárragos, la premiada fue Agrícola Athos mientras que Florisert obtuvo el galardón en la categoría Cadena de Frío Flores, follaje y/o planta. Ambas lograron obtener la menor temperatura de ingreso promedio durante un periodo determinado, el cual coincide con el inicio y cierre de la exportación.



**Categoría Líneas Aéreas:**

En Aerolíneas de Pasajeros, KLM se llevó el trofeo, en tanto, LAN obtuvo el reconocimiento en la categoría Carga Pesada.

**ÓPTIMO SERVICIO**

El rector de la Universidad Inca Garcilaso de la Vega, Luis Cervantes Liñán, encabezó la ceremonia de entrega de modernos equipos a la Clínica Estomatológica. El objetivo es optimizar el servicio y la atención al público en general.

**DELICIOSA COSTA RICA**

Copa Airlines presentó en nuestro país lo mejor de la cocina de Costa Rica. La embajadora de ese país, Sara Faingezicht y la reconocida chef costarricense Doris Goldgewicht engalanaron el festival gastronómico que se realizó en el Hotel Meliá.

**CON NOSOTROS**

Con un concurrido cocktail en el Museo Pedro de Osma, la aerolínea LAN Peru celebró sus 10 años de presencia, trayectoria y crecimiento en nuestro país. En la foto, Ignacio Cueto, Emilio Rodríguez Larraín y Jorge Vilchez.

Avance peruano

Perú mejoró su clima de negocios y avanzó nueve posiciones en el ranking internacional del Doing Business 2010 (pasó de la posición 65 a la posición 56).

Es, además, el segundo país que más ha avanzado en América Latina, luego de Colombia que logró subir 12 puestos. Guatemala, Panamá y México subieron

siete, seis y cuatro posiciones, respectivamente.

Pero aún queda mucho por hacer. Si bien en el ranking latinoamericano nuestro país se encuentra en el puesto 2 en el tema “Registro de propiedades”; en “Manejo de permisos de construcción” se encuentra en la posición 24.

TEMAS	PUESTO
Registro de propiedades	2
Obtención de crédito	2
Protección de los inversores	3
Facilidad de hacer negocios	7
Pago de impuestos	12
Comercio transfronterizo	15
Cierre de una empresa	16
Cumplimiento de contratos	18
Apertura de un negocio	19
Contrato de trabajadores	23
Manejo de permisos de construcción	24



Confort en el aire

Unistar presenta vuelos charter de lujo a bajo costo

Para trasladar a un par ejecutivos, cuatro turistas, o el personal de una empresa, desde Lima a cualquier aeropuerto o aeródromo ubicado entre Tumbes y Tacna, antes había que alquilar un avión de ocho pasajeros. Hoy, gracias al Cessna 337G Sky-master bimotor de Unistar, se tiene un servicio top y a costos muy reducidos.

Esta aeronave, con capacidad para cuatro pasajeros, ofrece mucha seguridad gracias a sus dos motores, es operada por dos pilotos y cuenta con un moderno instrumental de vuelo para viajar de día y de noche. Brinda además todos los lujos de un avión ejecutivo y su diseño ofrece un vuelo muy estable. Sus alas altas permiten entretenerse disfrutando de los maravillosos paisajes de nuestra costa, lo que hace que en el viaje se pase el tiempo “volando”.

Con una experiencia de casi diez años en el mercado aeronáutico peruano, Unistar se ha convertido en una de las empresas aéreas más exclusivas del Perú, habiendo transportado a personalidades de relevancia mundial.





Te escuchamos, te servimos.

Hoy por Hoy

▶ con Carlos Cornejo y
Mávila Huertas

¡Infórmate!

de lunes a domingo
de 4:00 a.m. a 8:00 a.m.



Patrulla
CPN

Fono
Emergencia
411-9311

www.cpnradio.pe



FORMAMOS LÍDERES PARA MODERNIZAR EL PERÚ

DOCTORADOS

- **Doctorado en Gobierno y Administración Pública (*)**

MAESTRÍAS EN ALTA DIRECCIÓN PÚBLICA

- **Maestría en Administración Pública (*)** (8va. edición)
- **Maestría en Derecho Administrativo Económico (*)**
- **Maestría en Gestión de Políticas Públicas (**)** (3ra. edición)

MAESTRÍAS :

- **Maestría en Administración de Negocios (***)**
- **Maestría en Derecho** con mención en Derecho Penal y Derecho Procesal y Penal.
- **Maestría en Derecho** con mención en Derecho Registral y Derecho Notarial.
- **Maestría en Gestión de Tecnología de Información.**

POSTGRADO:

- **Contrataciones del Estado** (6ta. edición)
- **Gestión Pública para el Logro de Resultados** (8va. edición)

(*) En convenio con el Instituto Universitario de Investigación Ortega y Gasset, adscrito a la Universidad Complutense de Madrid, España.

(**) En convenio con la Universidad Autónoma de Barcelona - España.

(***) En convenio con la Universidad del Mar del Plata - Argentina.

DIPLOMADOS PARA EL SECTOR PÚBLICO

- Administración Tributaria Municipal.
- Concesiones y Asociaciones Público- Privadas.
- Contrataciones del Estado (14va. Edición)
- Desarrollo de Capacidades para la Gestión Educativa Regional.
- Desarrollo del Talento Humano en la Administración Pública.
- Gestión Pública para el Desarrollo Local y Regional.
- Políticas Públicas para el Desarrollo Territorial.
- Proyectos de Inversión Pública (25va. Edición)
- Proyectos de Inversión Pública para la Educación.
- Sistemas Administrativos de la Administración Pública.

DIPLOMADOS PARA EL SECTOR PRIVADO

- Administración.
- Administración Tributaria Municipal.
- Desarrollo de Habilidades Directivas.
- Gestión Financiera.
- Ingeniería de Seguridad en Defensa Civil.
- Marketing Estratégico.
- Microfinanzas.
- Técnicas de Litigación Oral en el Nuevo Código Procesal Penal.
- Tributación.
- Recursos Humanos por Competencias.

PROGRAMAS A MEDIDA PARA SU ORGANIZACIÓN

Desarrollamos programas y cursos cerrados según sus requerimientos y objetivos.

Alianzas Académicas

ESPAÑA



ESPAÑA



ESPAÑA



ESPAÑA



ESPAÑA



ARGENTINA



CHILE



ESCUELA DE POSTGRADO - UNIVERSIDAD CONTINENTAL

Sede Lima: Jr. Junín 355 – Miraflores
Teléfonos (51 1) 242-4087, 241-2413
informesegc@continental.edu.pe

Sede Arequipa: Av. Cayma 520 – Cayma
Teléfono (51 54) 270067
egcarequipa@continental.edu.pe

Sede Huancayo: Calle Real 125
Central Telefónica: (51 64) 481430
coordinacionegc@continental.edu.pe